
58
PULSO

Y AHORA EL DIRECTOR CIERRA LA POLEMICA

Dos números atrás publicamos una carta de un tanguero de ley que se mostraba molesto porque las páginas de PULSO se han mostrado mezquinas con la música porteña y nacional. Y le dimos la razón. Se la dimos porque ese señor la tiene y tuvo el buen tino de hacernos notar algo que estaba pasando. Cualquiera que sea lector de PULSO sabrá y podrá certificar que el tango estuvo ausente de las páginas que lee, salvo alguna que otra honrosa excepción producida a lo largo de todo un año.

Entendió la Dirección de PULSO que la carta tenía su contenido apropiado, y que si se extendía en algunas comparaciones, ninguna iba con sentido peyorativo. Ni polémico. Ni con intención de enfrentamiento. Son consideraciones de toda validez, expresadas con un poquito de sal pero muy respetuosas y cuidadas en su expresión. En ningún momento le quita valores nuestro corresponsal a la otra música, y en toda su carta no hace más que darle vueltas a la cuestión de la falta de espacio destinado regularmente al tango.

Pero héte aquí que nuestro responsable de "PULSO Joven" nos espeta una carta en la que empieza advirtiendo: "no pretendo crear una polémica", pero de ahí en más polemiza con toda su alma y se distrae en una exaltación de la música de su predilección, y se despacha con otros petardos que deben de haber dolido a los tangueros. ¿Qué por qué la Dirección la publicó? Fue una concesión y una mostración de dos estilos diferentes de defender lo que es de preferencia de unos y otros. Si alguien se toma el trabajo de confrontar las dos cartas, verá que una de las dos aventaja a la otra en contenido, en moderación y en efecto sobre el lector. Víctor Pintos (Jr) se explayó por donde el tanguero no lo hizo y confundió el motivo de la carta primera. El tanguero no arremete contra la música que defiende Pintos, sólo arremete contra la Dirección de PULSO que tenía erradicado al tango. Lo demás es "fioritura", es adornito para amenizar la queja. Lo gordo, lo de fondo, es el reclamo de espacio. Y en eso tiene razón, y perdónese la reiteración porque de lo que se trata aquí es de poner las cosas en su lugar.

Pero hubo otra derivación de esta minipolémica: los señores de la última página de EL POPULAR, los que hacen **"Notas Breves"** aprovecharon la bolada y metieron en el consenso que estábamos en pelea entre tangueros y rockeros. Esos son unos vivos bárbaros y se sirvieron de la confusión de Víctor para engordar las diferencias. Pero en rigor de verdad, no hay polémica cuando dos personas hablan de distinta cosa, y aunque los "irrresponsables" lo sabían, se hicieron la gallina distraída y disfrutaron con el enfrentamiento agregándole un poco de limón a la mezcolanza.

Y ahora en serio. No hay polémica ni enfrentamiento. El tango tendrá su porción de PULSO como la tiene el rock y todo lo demás que también es lindo, es valioso, es encomiable y también es forma de expresión, de creación y de manifestación artística. A cada uno lo suyo es la fórmula más sensata, que al fin de cuentas PULSO es una publicación pensada para exaltar valores y no para ningún tipo de confrontación peyorativa. Al tango lo que es del tango, y al rock lo que es del rock.

Y AQUI... POESIA Y TANGO

Extraemos de la última placa grabada por Susana Rinaldi el tango de Piazzolla "La última Grela", con versos que compuso Horacio Ferrer. Vale la pena comentar esto: canta Susana la letra con música de Piazzolla y con acompañamiento de Leopoldo Federico. ¿Se puede pedir conjunción más rica? Pero ocupémonos de los versos de Ferrer, ya que leyéndolos se puede recoger en ellos toda la emoción de casi un homenaje a esas anónimas mujeres que son, en mucho, la esencia del tango, la inspiración permanente y el recuerdo más amable que ya va quedando atrás irremediablemente.

LA ULTIMA GRELA

Fueron, hace mucho,
las románticas proletarias del amor.
La noche les puso nombres con seducción de insulto:
paicas, locas, milongas, percantas, o grelas.
Era frecuente verlas al alba,
desayunando un chocolate con churros
en la confitería Vesubio de la calle Corrientes;
salían de trabajar, a esa hora,
del Chantecler, del Marabú, del Tibidabo.....
Con un arranque loco
de madame Bovary de Barracas al Sur
se jugaron la vida a los tangos.
Alguna se enamoró de aquel bandoneonista
y por amor, ganó.
Para otras la derrota fue mucha:
terminaron atendiendo los guardarropas
de damas de esos mismos cabaret.
Acaso se fueron todas juntas un día,
como si fueran
una pequeña y extinguida raza con ojeras.
Este tango relata la última de las grelas;
descubre su definitivo paso fantasmal
sobre el asfalto recién amanecido
de una Buenos Aires espectral;
y lo cuenta así:

Del fondo de las cosas y envuelta en una estola
de frío, con el gesto de quien se ha muerto mucho
vendrá la última grela, fatal, canyengue y sola,
taqueando entre la pampa tiniebla de los puchos.

Con vino y pan del tango dulcísimo que Arolas
callara junto al barro cansado de su frente
le harán su misa rea los fuelles y las violas.
llorando a la sordina tan misteriosamente.

Despedirán su hastío, su paz, su melodrama
las pálidas rubiolas de un cuento de Tuñón,
y atrás de los portales sin sueño las madamas
de trágicas melenas dirán su extremaunción.

Y un sordo carraspeo de esplín y de bacán
tangueándole en el alma le quemará la voz
y muda, y de rodillas, se venderá sin ganas,
sin vida y por dos pesos a la bondad de Dios.

¡Qué sola irá la grela tan última y tan rara!
Sus grandes ojos tristes trampeados por la suerte
serán, sobre el tapete raído de su cara
los dos fúnebres ases cargados de la muerte.



Fotografía: "Rodeado está de junio"

Por Ramón Tejada

RECORDEMOS — por HERODOTO SEGUNDO

Cuando se terminaron las desdichas del general Juan Lavalle

Hacía años que el general Juan Galo de Lavalle, héroe de tantas batallas, adalid en las cargas de la caballería que tenían por guiones a los granaderos, arrastraba sus penas. Puede decirse que desde el momento que se sublevó al regresar de la guerra contra el Brasil, convencido por los dirigentes unitarios, y depuso al gobernador legal, coronel Manuel Dorrego. Luego, lo vence en Navarro. Cuando marcha hacia Santa Fe, es traicionado por los oficiales Acha y Escribano, y entregado en el campamento donde las tropas victoriosas estaban vivaqueando.

Lavalle está en permanente relación con sus orientadores políticos. Ellos lo instan a decidir: "general, prescindamos del corazón en este caso", le dicen. Y le piden que rompa esas cartas comprometedoras. Algunas quedaron para la historia... Pero Lavalle no recibe a su antiguo camarada de la guerra por la Independencia. Todo se precipita en pocos días, la sublevación el 1º de diciembre, de 1828, Navarro el 9, la prisión de Dorrego el 10, el 13, la ejecución en el mismo campo, donde actualmente hay un templete.

"Participo al gobierno delegado —escribe Lavalle ese mismo día—, que el coronel don Manuel Dorrego acaba de ser fusilado por mi orden, al frente de los regimientos que componen esta división. La Historia, señor ministro, juzgará imparcialmente si el coronel Dorrego ha debido o no morir...

El día 14 hay otra carta de Salvador María del Carril a Lavalle: "...hablo de la fusilación de Dorrego. Hemos estado de acuerdo en ella antes.

Como dijera cínicamente Talleyrand a Napoleón tras la ejecución de ahora..." del Duque de Enghien, "fue peor que un crimen, fue un error".

El hecho, fatídico, conmueve en todo el territorio, donde las autonomías provinciales no querían saber nada con el dominio unitario instaurado. Y el pueblo canta así, como lo recogieron Ernesto Sábato y todos los que hurgaron en el episodio:

"Cielo y cielo nublado
por la muerte de Dorrego,
enlútense las provincias,
lloren cantando este cielo".

Un año después Lavalle había sido derrotado política y militarmente. Cercado en Buenos Aires pacta con Rosas en Cañuelas y en Barracas, y luego toma el camino del exilio. Nunca más regresará a su Buenos Aires natal. El llamado Restaurador asumirá el gobierno por decisión popular; es el 8 de diciembre de 1829. Su primer medida es realizar las exequias con honras de mandatario a los restos de Dorrego, traídos del campo de Navarro.

Lavalle será enrolado más adelante para las luchas para abatir la dominación de Rosas. Invade Entre Ríos con la "legión libertadora"; lleva adelante una campaña intensa, y va cosechando éxitos. Era el famoso año 40; el 10 de agosto desembarca en San Pedro, y marcha hacia Arrecifes; extrañamente se queda cinco días en Navarro, en la estancia de Almeira, donde fue "la fusilación". Se lo ve melancólico; también decepcionado por la falta de apoyo de los pobladores. Ya está en Luján, en Merlo... Buenos Aires está a seis leguas, a la vista de su anteojo... "Se nos viene sin que podamos detenerlo", dice Rosas en su secretaría. Luego marcha hacia Santos Lugares, donde está la tropa. Se espera una batalla decisiva. Sorpresivamente, Lavalle inicia la retirada, lentamente. Las tropas federales, cuya defección esperaba, tampoco lo persiguen. Toma el camino hacia San Fe; Esteban Echeverría, ante esa actitud, compone enojados dodecasílabos y se marcha hacia Colonia:

"Todo estaba en su mano, y lo ha perdido.
Lavalle es una espada sin cabeza..."

La marcha es hacia el fin de las desdichas, de la fatalidad que lo va desgastando. En el Norte la Coalición sufre de rota tras derrota, y a Lavalle le quedan unos pocos fieles y va cubierto con un raído poncho. No es el gallardo mozo de las tradicionales ilustraciones, ha envejecido prematuramente y las arrugas invaden su cara. Jujuy, un poblado apenas, es el último hito de una larga huída, ya no se trata de otra cosa. Acampan el 8 de octubre en los alrededores; Pedernera queda con las huestes devastadas del antes aguerrido ejército unitario. Lavalle, con un pequeña escolta, y Damasita Boedo a su lado, se aloja en casa de los Zenarruza.

Y aquí se abre un enigma. La versión clásica dice que una partida federal pasa por la vivienda, y dispara con tanta suerte que el general, de uniforme completo en ese momento, es muerto por un tiro en la garganta.

Quienes hemos visitado la casa y vimos la puerta, y recorrimos el patio, sabemos que es improbable para aquellas tercerolas atravesar la puerta, y menos aún acertar por la cerradura...

¿Cómo murió Lavalle aquel 9 de octubre de 1841? El interrogante nos hace recordar el clásico policial "El misterio en el cuarto amarillo"; es un ámbito donde no puede entrar ningún proyectil.

¿Fue Damasita Boedo, una especie de Judith federala, que fingió amor pero se vengó del fusilamiento de su hermano y tío? Puede creerse que no, ya que siguió con los restos del desdichado, y con solamente los huesos y el corazón llegó a Potosí.

¿Se habrá suicidado antes de dejar no ya Buenos Aires sino su patria, definitivamente? ¿Habrá sido un accidente, pero ocultado por sus íntimos, autores de la versión clásica sobre la muerte?

Los historiadores ya no pueden darle seguridad a ninguna hipótesis. Uno de ellos tomó la leyenda del "cóndor ciego" de los indios jujeños: un indio rubio (Lavalle), sin ojos, remontó los cielos en busca de una luz que no halla nunca... Desesperado, perdido, pliega las alas y se desploma verticalmente hasta destrozarse en las piedras de la quebrada... Quizá haya sido así; los héroes también son hombres. Y los hombres no siempre resisten la fatalidad.



PORTADA

"Por siempre Carmen"
Modelo: Carmen Sevilla
Fotografía: Jorge Daniel Pinasco



Editada por EL POPULAR S.A.I.C. 7400 - Olavarría - Vte. López 2626
Olavarría jueves 9 de Octubre de 1980 AÑO II.- Nº 58

RINCON SELECTO (LECTURAS PARA MEDITAR Y DISFRUTAR)

LA UNICA ESPERANZA

Unos dicen que la verdad se descubre y otros dicen que la verdad se inventa. Unos creen que Dios hizo el mundo en seis días y otros creen que todavía está a medio hacer.

Unos se cortan el pelo a la americana y otros se lo dejan largo para cruzárselo atrás. Muchos no usan.

Unos sostienen con Freud que la "libido" o instinto de reproducción es la verdadera energía fundamental, y otros manifestan, con Austregesillo, que la verdadera energía fundamental consiste en la "fames" o instinto de nutrición.

Unos son impresionistas y dicen lo que sienten; otros, aún, son vivos y dicen lo que les conviene.

Unos deliran por el caviar de Achuyev y otros por el guiso de repollo. Unos son de Boca y otros son de San Lorenzo.

Unos dicen siempre "tirate un lance" y otros siempre dicen "no te metás". Pero en lo que todos, íntimamente, están de acuerdo es en que esto no va a poder quedar así.

Tendremos que pagar de alguna manera esta aventura del Mundo y la Historia. No hemos deshecho impunemente el destino del caballo poniéndolo en el trance de que lo insulten, cuando pierde, los que le jugaron, y de que lo insulten, asimismo, cuando gana, los que le iban a jugar.

No hemos ridiculizado impunemente al perro cortándole la cola por nuestro gusto de verlo rabón, contra su humillación de tener que quedar en evidencia. No hemos utilizado inmpunemente el ejemplo de la laboriosidad de las hormigas para imponerlo a quienes trabajan por nuestra cuenta, para luego exterminar a la hormiga, rendido su ejemplo, con agua y querosene.

Todo se ha de pagar algún día. Además, ya estábamos avisados. El profeta Joel, en el versículo II de su Profecía, dice: "Levántense las gentes y vengan al Valle de Hosafat, porque allí me sentaré Yo a juzgar a todas las naciones puestas a la redonda".

Joel, como se habrá supuesto, hablaba en el nombre de Dios...

WIMPI
(La Taza de Tilo)

RECORRER LAS PAGINAS

Cada semana uno de los trabajos previos más importantes —y a la vez más interesantes para nosotros— es el de programar el contenido de la Revista. Es una labor que suele resultar un tanto ingrata a veces porque lo que quisiéramos es no tener que descartar nada de lo que tenemos para publicar. Sin embargo tenemos un espacio, y dentro de él debemos movernos. Tenemos a nuestra disposición sólo 16 páginas; que no son tanto 16 porque hay que descontar la portada que se compone solamente de una fotografía (que hay que seleccionar todas las semanas y cuidar mucho que sea interesante); que tampoco son 15 ya que hay que descontar todavía los espacios de publicidad que también son contenido de primera importancia en cualquiera publicación. Y bueno, que nos tenemos que arreglar con lo que nos queda para que cada edición reúna las condiciones de amenidad, de calidad, de informatividad y de entretenimiento que impulsan nuestro intento.

Pero una vez salida cada tirada de PULSO nos volvemos a entretener recorriendo sus páginas ya terminadas, ya impresas, ya irremediablemente sometidas al juicio de varios miles de lectores. ¿Y qué hallamos? Hallamos satisfacciones y motivos de alegría. Hallamos razones valederas para sentirnos cada vez más cerca de todo lo que nos propusimos. Y si no, recorran las páginas de hoy y verán que estamos tomando cada vez más alto el vuelo. Y pruebas al canto. Observen que, por caso, Víctor Pintos ha estado nada menos que con Demis Roussos, un cantante mundialmente famoso de paso por Buenos Aires. Y eso produjo un reportaje y fotos exclusivas. Vean que Renza estuvo en el camerino con Carmen Sevilla, una españolísima cuyo nombre va asociado a la fama y a la popularidad en el todo el ancho mundo hispánico y algo más. Y con ella sostuyo una larga charla exclusiva para PULSO. Y además Renza la "enganchó" a Lolita Flores y también con ella se despacha para nuestras páginas.

Y en otras secciones tenemos a Andrés Pohrebny que nos dice cosas sobre cine exclusivas para nosotros, y lo hace con propiedad y profundo conocimiento de esta actividad tan particular del espectáculo. Y podríamos todavía seguir citando cosas sobre el contenido de cada PULSO que llega a sus manos, pero como siempre, es una cuestión de espacio y así quedan cosas afuera. Pero todavía nos queda una línea para decir que terminamos aquí con lo que pudo ser una polémica, porque deseamos que queden en paz tangueros y rockeros. Y eso también lo hallarán al recorrer las páginas.

EL DIRECTOR

PULSO joven

Frampton llega a la Argentina

Cuando nadie lo suponía, se concretó la gira sudamericana de Peter Frampton, durante la cual actuará en nuestro país. El ex líder de The Herd y Humple Pie, y protagonista de uno de los más grandes éxitos discográficos (Frampton llega vivo) se presentará en la próxima semana en el Luna Park.

BUENOS AIRES (Especial para PULSO JOVEN, por Víctor Pintos Jr.).- Otro nombre de importancia se suma a la larga (felizmente) lista de músicos extranjeros que llegan a nuestro país. El lunes, martes y miércoles actuará en el Luna Park el cantante y guitarrista norteamericano Peter Frampton, acompañado por su banda.

Estas presentaciones forman parte de una gira sudamericana que está cumpliendo Frampton. Según se anunció, también tocará en Córdoba y Rosario, los días sábado 18 y domingo 19.



FRAMPTON '70

Peter Frampton fue uno de los integrantes conductores del recordado grupo Humple Pie, luego de haber revistado en The Herd. En 1972 inició su carrera como solista, grabando "Winds Of Change". Continuó su trayectoria con "Frampton's Camel", en un intento de formar un grupo estable.

En 1976 logró el grandioso éxito mundial por el que se lo conoció en todos los ámbitos: su album "Frampton Comes Alive" (Frampton lleva vivo) vendió más de 10 millones de placas. El trabajo siguiente no logró, pese al esfuerzo de Frampton, el mismo suceso. "I'm In You" fue duramente atacado por la crítica.

FRAMPTON '80

Los años ochenta lo encontraron revitalizado. Luego de recuperarse de un accidente automovilístico y de lograr la separación de su mujer, Penny Mc Call, Frampton se abocó al registro de su último long play, "Donde debería estar". El mismo muestra una evidente superación musical, lo que seguramente le ha servido para reencauzar su agitada carrera.

Además, sirve para borrar la lamentable imagen que dio en "Sgt. Peppers", la película que protagonizó junto a los Bee Gees.

En un intento de recuperar la gloria perdida, Frampton está continuamente de gira. Esta será su primera visita a la Argentina. También actuará en Brasil y Chile.

Almendra: nuevo album y gran gira nacional

El long play de Almendra será presentado en dos conciertos programados para los primeros días de diciembre. Luego de ésto, el legendario cuarteto emprenderá una gira nacional tan extensa como no ha cumplido hasta el momento, grupo de rock alguno. ¿Estará Olavarría incluida en este tour?

BUENOS AIRES (Especial para PULSO JOVEN, por Víctor Pintos Jr.).- Hace algunas semanas anunciamos desde estas mismas páginas que Almendra se reunirá nuevamente para grabar un álbum. Para comenzar con los ensayos del nuevo material, arribó a Buenos Aires **Edelmiro Molinari**, quien, como es sabido, tiene su residencia en Los Angeles.

La grabación se realizará en noviembre en Los Angeles, así como también la ecualización, mezcla y corte.

Con respecto a la presentación en vivo de este trabajo, ya se conocen las fechas de los conciertos. Se realizarán **el viernes 5 y sábado 6 de diciembre en el estadio de Obras Sanitarias.** Ante la gran demanda de entradas que seguramente habrá, las entradas se pusieron en venta desde el pasado miércoles 1.

GRAN GIRA NACIONAL

Pero los planes de Almendra no terminan allí. Luego de los conciertos en la Capital, **Spinetta - Molinari - Del Guercio - García cumplirán una extensa gira nacional.** Según se asegura, Almendra no sólo estará en las ciudades donde ya estuviera a fin de año pasado, sino también en otras —tal vez menos importantes— donde nunca llegó su sonido.

Así que no nos extrañemos si en el verano '81 tenemos a Almendra por Olavarría.

¿Se imaginan?

Apareció el album debut de Canturbe

BUENOS AIRES (Especial para PULSO JOVEN, por Víctor Pintos Jr.).- Cuando recién se estaba gestando el movimiento de rock nacional, un grupo llamado "Los Beatnicks" (integrado por Moris, Miguel Abuelo y otros) adoptó una original forma de promoción. Los músicos y sus amigos pegaron por las calles, en los bares, en todos lugares, pequeños papelitos donde se leía **"Aquí estuvieron Los Beatnicks".** Claro, cuando dieron sus primeros recitales mucha gente sabía que existían.

Quince años después, el grupo **"Canturbe"** imitó ese sistema. Así, todos los porteños se enteraron que existía "algo" llamado **"Canturbe"**. Pequeños adhesivos aparecen en las escaleras de los subtes, en las paredes de las confiterías, en los postes de alumbrado, en algunas vidrieras. Por eso "Canturbe" no es un nombre desconocido.

Estos muchachos de "Canturbe" lograron, al fin, editar su primer long play. El album fue grabado para el sello "MPA" (Música Popular Argentina) y será distribuido por Phonogram. Es realmente algo para tener en cuenta. La onda de los temas es excelente, y el grabado (realizado en los Estudios Edipo) ha sido muy cuidadoso, teniendo en cuenta la calidad lograda. Todos los temas pertenecen al vocalista y guitarrista **Carlos Garatcoche**, salvo uno que firma **Luis Blanco**, bajista.

Revistan, además, en Canturbe, **Alejandro Fiorio** (en una prolijísima guitarra, que desborda buen gusto) y **Lucio Mazaira**, en batería. Este último no participó en el registro de la placa, pues en ese momento era batero **Gerardo Antonel**.



En tres temas participa como músico invitado **Carlos Alberto García**, de acuerdo a lo indicado en la contratapa. Este García no es otro que **Charly**, el de Seru Giran.

"Lección de sangre", **"Amurado en tu puerta"**, **"Sueños de Ayer"**, y **"En virtud del obcecado"** son los temas incluidos en la faz "1". En el lado "2" figuran **"De todos los inventos"**, **"Medidas del sol"**, **"Los perros de Villa Gesell"**, **"Linyera de Alcoba"** y **"El vuelo de los olvidados"**.

La tapa tiene un dibujo de Jorge Gonzalo Visnevezky, que es sumamente original, aunque no llega a ser excelente. En la contratapa, además de la lista de temas y de una super mezquina ficha técnica, hay una buena foto de Pipo Lernoud.

De acuerdo a lo que habían anunciado hace un tiempo los chicos de Canturbe, el long play se llama "El vuelo de los olvidados". Pero en el disco no hay ningún título que lo indique...

Pese a todas estas cositas, lo de Canturbe, en su debut discográfico, es muy bueno. El valor verdadero está en la música que transmiten los surcos.

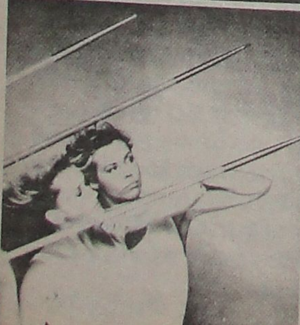
Los chicos de los adhesivos se vienen con todo...

discos - discos - discos - discos - discos - discos - discos - discos - discos -



707 (IDEM)

Este es el álbum debut de la banda "707", que por lo que demuestra en estos temas, no pasa a ser uno de los tantos grupos afiatados que continuamente surgen en Los Angeles. Las primeras audiciones son atentas, pero cuando la púa recorre los surcos más veces lo repetitivo llama al hastío. No obstante, hay cosas rescatables, sobre todo en el trabajo de Kevin Russell en las guitarras. Varios rocks y alguna que otra baladita suavizante integran este aceptable álbum, ideal para ir escuchando en el stereo del auto, por ejemplo....



FLESH & BLOOD (ROXY MUSIC)

Otra bella entrega de este grupo que ha mantenido una significativa calidad en toda su trayectoria. La cálida voz de Brian Ferry vuela con atrayentes tonalidades por sobre las incisivas guitarras que juegan constantemente con las melodías. "En hora de medianoche", "La misma vieja escena", "Sobre ti" y "Ninguna delicia extraña" son algunos de los temas incluidos en este álbum que es absolutamente recomendable.

Earth, Wind & Fire tocará en el Luna Park

BUENOS AIRES (Especial para PULSO JOVEN, por Víctor Pintos Jr.).- Una de las más espectaculares bandas de jazz - rock - soul llegará a nuestro país la próxima semana. Se trata de "Earth, Wind & Fire", que con sus doce músicos, actuará en el Luna Park los días jueves 16 y viernes 17. Es decir que el coliseo de Corrientes y Bouchard tendrá abundante actividad en estos días (Frampton y este grupo, en cinco días consecutivos). En la próxima edición de Pulso, más detalles sobre estos conciertos.

PASO PAUL WILLIAMS

El pequeño gran genio, autor de las bandas de sonido de los filmes "Nace una estrella" y "Un fantasma en el paraíso", entre otras mil actividades, actuó en el Gran Rex los días lunes y martes pasados. Presentó una afiatada banda y un singular histrionismo escénico. Otra gran figura internacional en Buenos Aires...

EL MEJOR JAZZ, CON LA MINGUS DINASTY...

Como podrán apreciar, estos días son muy moviditos, musicalmente, en esta gran urbe. El miércoles 1 debutó en el teatro Coliseo la Mingus Dinasty, banda de jazz formada por músicos que alguna vez tocaron con el genial contrabajista —desaparecido no hace mucho— Charles Mingus.

El grupo, que ya tiene dos long plays grabados, también se presentó en el escenario del Teatro General San Martín.

¡¡Pavada de visitas tenemos en estos días!!

Antonio Tarragó Ros: en la búsqueda de un idioma nacional

¿Un reportaje a un músico de chamamé en una sección destinada a la juventud?, preguntó extrañado y sorprendido Juan Prejuicio. ¡Sí, porque es música bien argentina, tan popular y con tanto campo para la investigación como ninguna otra, tal vez! respondió muy seguro Pedro Mente Abierta. Para todos los que piensen como éste último, esta es la nota con Antonio Tarragó Ros, chamamecero de sangre y excelente músico nacional.



"Nosotros al igual que los muchachos de la progresiva nacional, venimos de una cascoteada. Ahora, por suerte, se ha producido una apertura. Nos aceptaron por lo que somos: chamameceros. De otra generación, nada mas".

BUENOS AIRES (Especial para PULSO JOVEN, por Víctor Pintos Jr.).- Antonio Tarragó Ros, hijo de uno de los más grandes chamameceros de la historia, que ha grabado ya diez álbumes de esta música simple, con hondas raíces argentinas, que piensa con una singular inteligencia en que el chamamé es algo que puede ser sometido a una profunda investigación, que no está encerrado en lo suyo, me recibió en su casa, un día de esta primavera, a las 9 de la mañana. Entre mate y mate, escuchamos varios discos suyos, prestó suma atención al cuarto long play de León Gieco que le llevé, me mostró cómo se toca la verdulera, cantó varios temas con su guitarra y habló.

Para empezar, contame cuándo empezaste a hacer música...

—Yo tengo idea de eso por una foto en la que estoy tocando el acordeón, con 8 años, en una emisora de Paso de los Libres, Corrientes. Tocaba un acordeón de doble hilera, una verdulerita chiquita.

Así que fuiste un pibe "prodigio"...

—Sí, pero desde ya te digo que soy enemigo de esos gurisitos que de chico tocan un instrumento. Yo sé que el chico no siente ninguna cosa tocando. Lo único que percibe es el halago. Entonces va, fundamental y únicamente, en busca del aplauso por su precoz virtuosismo. Y la música popular no es eso. Es expresar un montón de cosas que estás sintiendo en ese momento. Y si vos tenés un montón de tocayos de la razón, entonces sos exitoso. Necesariamente, tenés que tener cosas para decir. Y un gurí no puede tener cosas para decir porque no ha vivido nada. Yo desde chico me empecé a cargar de vivencias y muchos años después me largué a ordenarlas. Pienso que fue en estos últimos diez años. Eso me sirve de mucho.

Yo tocaba en aquella época en bailes, pero no en esos de clubes, sino en la campaña. Ahí aprendí algo muy importante: conocer el chamamé, que es una música por ahí tristona, pero casi siempre alegre, o mejor dicho, optimista. Marcelo Simón me dijo el otro día una frase hermosa que tiene que ver con esto: **"El chamamé es una música jubilosamente triste". Es muy cierto. Fijate que, por ejemplo, en el chamamé que grabó León Gieco** ("Cachito, el campeón de Corrientes") **vos de movida encontrás algo alegre. Pero vas al fondo y es un drama tremendo. Contado con un contrasentido optimista. Eso ocurre invariablemente en todos los chamamés.**

He compuesto mucho tocando en aquellos bailes. Porque el chamamé genera en el tipo que escucha, invariablemente, ganas de hacer algo. o bailar, o gritar. **Entonces cuando vos sentís, que tu música está produciendo cosas, como el baile, te produce ganas de generar sensaciones. Eso es**

A medida que va contando sus cosas uno va descubriendo una persona simple, cálida, con gran sentido de la ubicación. Mucho fue lo que contó. Mucho, en más de tres horas de charla. Por supuesto, habló de la innegable popularidad del chamamé...

—Yo te diría que el chamamé es una de las cosas más populares, en este momento. Es uno de esos estilos musicales que no responden a otra cosa que a las ganas de la gente. Es algo que no ha sido presionado por la difusión. **Es más o menos lo mismo que ha pasado con la música progresiva nacional.** A toda esa muchachada no la pasaban por televisión, los diarios no le publicaban ni un centímetros de lo que estaban haciendo. **Pero salió al frente. Por sí sola.** Porque esa es la música que necesita la gurisada. Por eso lleva la gente que lleva. **Ese es un fenómeno innegable de la música popular argentina.**

Lo mismo, el chamamé. **Por un montón de preconceptos y pruritos socioculturales, ha sido una música marginal.** Que, sin embargo, ha salido al frente. Y es una música, vos lo sabrás, a la que hay cierta reticencia para darle difusión. Pese a todo eso que te cuento, el chamamé anda ahí, muy orondo. Junta un montón de gente.

Además, como es una cosa que no han metido mano los ideólogos del folklore y los grandes coreógrafos —que borraron las danzas libres, a veces para mal y otras para bien—, sigue ahí, libre, gracias a Dios. Felizmente. **Al chamamé cada cual lo asimila como quiere.** Cimenta su popularidad porque la gente se expresa. Bailando, zapateando, juntándose todos. Acá hay, en Buenos Aires nomás, más de ochenta lugares donde se baila chamamé, en los que se juntan, en cada uno, mil o dos mil personas por sábado.

El Luna Park lo llenan la música progresiva y el chamamé. Nada más. Fijate si no en el festival que vamos a hacer ahora en noviembre. Revienta, seguro.

Has sido uno de los músicos que ha producido una evolución en el chamamé...

—Mirá, quiero decirte que más que músico, yo me siento simplemente chamamecero. Eso es más específico. Dentro del chamamé, con Pocho Roch, y con Cacho González Bedoya, dicen por ahí que hemos hecho todo un cambio. Simplemente porque hemos arrimado a toda la muchachada. Pese a la resistencia que hemos tenido por ciertas cosas que necesitábamos poner para hacer esto de ahora. Han sido bastante jorobados al no fijarse en los discos nuestros, al no ocuparse de nosotros. Por eso, debíamos vivir trabajando en las universidades, con entradas muy baratas. ¡Y nos moríamos de hambre! Hermosamente. **Hasta que, ahora, se ha producido una apertura. Porque nos aceptaron por lo que somos: chamameceros. De otra generación, nada más.**

¿Cómo me podía decir otro correntino como yo, que lo que hago no es chamamé? ¿Con qué autoridad? ¡Si yo soy correntino como él, criado en Corrientes como él!

Sin embargo, pocos lo entendían. En las grabadoras nos presionaban con el repertorio, querían que grabáramos temas tradicionales. Peleamos mucho contra eso. Ahora me están contratando en los bailes de chamamé, cosa que no pasaba hace seis o siete años. Y cuando vamos, tenemos un arrastre impresionante de gente. Por supuesto, llevamos mil vatios de sonido, luces, muchas cosas. Porque el espectáculo ha cambiado en las últimas décadas. En este momento tenemos que competir con Raffaella Carrá, con Tom Jones, con todos esos tipos. Porque la gente que nos va a ver, con el dinero de la misma entrada puede ver esas cosas. **Entonces no podemos seguir tratando de robar con la guitarrita, el ponchito, disfrazarnos de paisanos. No, porque eso no funciona más.** —pero no en el sentido "Folklórico" de la cosa, sino como representante de esta hecatombe migratoria que tenemos— **es una forma de sentir y no una forma de vestirse...**

¿Te fijaste que hay un acercamiento mutuo entre el rock nacional y el chamamé?

¿Cómo podés explicar eso? Porque, a priori, son dos cosas muy lejanos...

—Mirá, no hay cosas más cercanas que las que están más lejos. Fijate que no hay más lejanos que los asiáticos. Y sin embargo, no hay más parecidos a ellos que nuestra gente del altiplano...

Hay varias cosas que ligan a estas dos músicas.

Una, por ejemplo, es que **los muchachos de la música progresiva y los chamameceros venimos de una cascoteada. Ese triunfo es una cosa en común.** Y la misma apertura por la que están luchando ellos, es la que buscamos nosotros.

Pienso que tenemos la misma búsqueda: el idioma auténticamente nacional. Estamos hurgando en cosas que tiene raíces bien argentinas. Casi todos los muchachos de la progresiva o son provincianos o por lo menos, cantaron folklore cuando eran chicos, en la escuela. En mi caso, hay una corriente de simpatía hasta de tipo generacional. Como vos me contabas que le pasó a Gieco y a otros, yo también arranqué escuchando a Los Beatles.

Si los chamameceros no nos acercamos a esa música, en aquel momento, fue porque la considerábamos algo así como nuestro "enemiga". Porque uno mete todo dentro de la misma bolsa, al principio. "Música extranjera... puajjj", decíamos. Pero cuando pasa el tiempo, y entras a evaluar lo que significaron Los Beatles y los comparás con ...Kiss, por ejemplo, te das cuenta enseguida dónde está lo bueno.

Vos fijate que, pese a tener reticencia para la música extranjera porque la consideraba "enemiga", a mí me llegó. Y bien. Porque es algo bien hecho. Y ahí cambia la historia.

Recién me contabas que hace diez años que estás en Buenos Aires ¿Te sentís correntino?

—Por supuesto. **Pero un correntino en Buenos Aires, que no es lo mismo que un correntino en Corrientes.** Es otra vida. Yo sigo siendo correntino, aunque mi mujer haya nacido acá en la esquina...

Reportaje exclusivo

Demis Roussos,

No cualquier músico vende cuarenta millones de discos en todo el mundo. No cualquiera tiene éxito en todos los escenarios que osa pisar. No cualquiera arrastra las multitudes que a él lo aclaman. Demis Roussos es, sin dudas, uno de los fenómenos musicales de esta época. Pocas horas después de haber pisado nuevamente tierra argentina —donde está realizando una agotadora gira—, PULSO logró conversar con él. Mostró que no es solamente un hombre maduro, convencido de lo que hace, sino también una persona con mucho humor. Esta es la nota que logró nuestro corresponsal con el obeso, barbado y talentoso griego...

BUENOS AIRES (Especial para PULSO, por Víctor Pintos Jr.).- El calor agobiante de la tarde me hizo pensar por unos momentos en que esta primavera tiene mucho de verano. El sol pegaba, implacable, sobre los grandes ventanales del sector desembarque del Aeropuerto Internacional de Ezeiza.

Miré mi reloj. Eran las 16,30. Al fin, un periodista amigo me avisó que el avión de Lan Chile (vuelo 170) había arribado. En él, viajaba Demis Roussos.

Apareció con su enorme figura por la puerta vaivén que deben traspasar los pasajeros recién arribados. Cuando los ocasionales presentes advirtieron su llegada, se arremolinaron sobre él.

Luego del primer momento de confusión, logré acercarme. Dudando sobre si entendería mi castellano, le pregunté si accedía a un reportaje.

Y me sorprendió la fluidez de su español.

"Como no... Pero preferiría que hiciéramos la nota en el hotel..."

Saludó a sus amigos argentinos —siempre escoltado por la bella Dominique, su esposa— y se retiró presuroso hacia el automóvil que le aguardaba afuera.

"He iniciado una nueva etapa. La segunda década de mi carrera". Demis Roussos versión 1980, conversa para PULSO con nuestro corresponsal.

ROUSSOS, HOMBRE DE MUNDO

Por primera vez, Demis Roussos realiza una gira realmente nacional. Tiene previsto cantar (cuando esta nota esté en manos de los lectores de PULSO ya habrá actuado en algunas ciudades) en Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Córdoba, San Juan, Mendoza, Santa Fe, Rosario, Junín, Pergamino...

Lógicamente, también Buenos Aires está apreciando, mediante un par de recitales, sus cualidades como cantante.

Llegó para presentar su último album, "Hombre de mundo".

Este Demis Roussos de 34 años, que ha vendido en todo el mundo la friolera de 40 millones de discos, atendió a PULSO en uno de los salones del Sheraton Hotel, cuando la tarde comenzaba a caer.

¿Qué tal? ¿Bien?

Sí, perfecto. Un poco cansado, nomás...

¿Cómo ha comenzado a encarar los años 80?

Trabajando mucho. Iniciando una nueva etapa. Empiezo ahora la segunda década de mi carrera. Empecé en 1970/71. Hasta este año 80 he sido un artista fundamentalmente europeo, haciendo una carrera en todo el mundo que me permitió vender millones de placas, con un estilo distinto. Mi estilo ha sido una rara mezcla de música latina - mediterránea con música anglosajona, con mayor influencia del primero.

En este momento he iniciado esta nueva etapa en los Estados Unidos, con una imagen un poco distinta, cambiado físicamente. Mi música ha comenzado a tener muchas más influencias latinas porque "estoy" latino. Pero también hay cosas norteamericanas.

Eso me pasa porque no sé que más hacer en Europa. Ahora tengo que hacer algo diferente.

Tengo que confesarle que me ha sorprendido lo bien que habla el castellano. ¿Dónde lo aprendió tan bien?

Jeje... te sorprendes, eh? Lo aprendí con mis amigos argentinos (ríe).

¿Usted es griego, verdad...?

Creo que sí, no sé... (vuelve a reir) Estoy confundido...

Bueno, en realidad, soy griego nacido en Egipto, estoy radicado por ahora en Los Angeles y soy residente de Montecarlo.

¿Qué opinión tiene de Argentina?

Ah, es un lindo país. Tiene buena carne...

Me gusta mucho la Argentina y la siento muy cerca mío porque es el país que está más cerca de la mentalidad griega.

Yo creo que el país es bueno donde uno se siente bien y se encuentra con gente buena.

Volvamos al tema musical ¿Por qué lleva el nombre "Hombre de mundo" su último LP?

Este album sirve para cerrar mi primera década, como cantante. Y lo hago siendo un verdadero "hombre de mundo". El tema que abre el album es la canción "Man of the world", que hace mucho hacía Fleetwood Mac y que le hemos hecho un arreglo especial.

¿Con qué compositores está trabajando más, ahora?

Lo estoy haciendo con norteamericanos. Este último album fue grabado en Los Angeles y todos los compositores son norteamericanos.

EL COMIENZO, CON APHRODITES CHILD

En el año 1968 formó con sus amigos Lukas y Vangelis Pappathanassius el grupo Aphrodite's Child. ¿Qué importancia tuvo esta banda en su carrera?

Fue un gran trampolín para mi carrera. Algo como creo que le ha pasado a Paul Mc Cartney con Los Beatles. En otro nivel, pero en lo fundamental de la idea, esto ha sido lo mismo.

El grupo aquel se formó en momentos en que usted pensaba viajar de París a Londres...

Exacto. Pero no pude viajar por una huelga de transportes (ríe).

Esto es el destino. Nunca creí que me iban a pasar tantas cosas. Cuando cantaba en Egipto no creía que iba a ser músico profesional. Ocurría que estábamos muy bien en esa colonia griega. Mi padre tenía una determinada actividad que yo debía haber continuado, de acuerdo a la tradición. Pero por razones políticas tuvimos que dejar Egipto y volver a nuestro país. Y me ví obligado a trabajar. Como lo único que sabía hacer era música, me transformé en músico profesional.

CONSTANTEMENTE EN GIRA

En Argentina va a realizar muchas presentacio-

un hombre de mundo



Roussos junto a su esposa Dominique. En el momento de conceder la entrevista a PULSO, lucía una remera negra con la inscripción "Demis loves Dominique" (Demis ama a Dominique).

nes. **¿Dónde actuará luego?**

Voy a Venezuela. Y después estaré en México. Ahora vengo de Chile, y antes estuve en Brasil.

Mientras tanto, está residiendo en Los Angeles...

Sí. Vivo en Los Angeles siete meses al año. Pero mi residencia oficial es en Montecarlo. Lo que pasa es que en Estados Unidos hago muchas cosas y debo estar allá.

Así que vive en Montecarlo... ¿Y que cuenta Rainiero?

Está más gordo que yo... (ríe estruendosamente). Yo he perdido treinta kilos... Perdí todo ese peso en tres meses.

¿Qué expectativas tiene de esta primera gira por el interior de Argentina?

Para mí será una experiencia muy interesante. En el otro viaje estuve en Córdoba, solamente. Esta vez vamos a 10 ciudades.

¿La constitución de su banda ha variado, con este cambio de etapa?

Sí, ha variado, pero no mucho. Ahora mi grupo es una mezcla de americanos, ingleses y franceses. Eso lleva, obviamente a un cambio musical. Pero, de cualquier manera, hemos mantenido los arreglos originales.

En la banda también hay un argentino. Se llama Pato García y es ex integrante del trío "Los paraguayos". Es un amiguito mío de Los Angeles que, como todos los argentinos, toca muy bien la guitarra.

ROUSSOS, DE ENTRECASA

¿Qué música escucha en su casa?

De todo. Escucho mucho música clásica. Porque para mí no existe la mala música. Existen malos músicos. La música es un arte. Y como en todo arte, el que cuenta es el artista. La música y el arte son cosas puras, verdaderas, bonitas.

¿Nunca cantó un tango?

No, pero si llego a encontrar un tango interesante, lo haría...

Con respecto a lo que recién decía. ¿Usted cree que hace buen arte con su música?

Todo músico, al hacer música, esta haciendo arte. Si el público cree que eso es bueno, va y compra. No puedo decir lo contrario porque he vendido cuarenta millones de LPs. Mi arte tiene muchos seguidores.

Pero no siempre el arte va acompañado de la calidad...

Claro. En algunos casos, no. Fíjate el caso de la música disco. Es algo prefabricado en un ciento por ciento. Y hasta ahí hay arte. Porque para mí, en el disco music, hay talento. La estrella no es el intérprete, sino el productor. El es el talentoso. Uno de los pioneros de la música disco es un gran amigo mío, se llama Constantinos.

¿Haría música disco?

No, no. He hecho un par de canciones "tipo" disco. Creo que ese tipo de música es como una medicina que vamos a dar a un enfermo para que se sienta mejor por una hora. Y después vuelve a empeorar. Es muy transitorio. La música tiene que tener algo más.

¿Cómo está compuesta su familia?

Bueno, mi mujer, Dominique y dos hijos que tenemos. Se llaman Alejandro y Cirilo. Tienen diez y cinco años.

¿Les gusta su música?

Sí, mucho. Pero también les gusta John Travolta. Son jóvenes (ríe). Nosotros los viejos no entendemos eso (vuelve a reir).

UN GRAN ROMANTICO

¿Cómo podría definir su música?

Podría decir que es romántica. Es distinta, es diferente. Eso de romántico tiene todo que ver conmigo. Soy un gran romántico. Creo que está bien que existan románticos en este mundo convulsionado...

¿Ahí puede estar el éxito?

Absolutamente. Con los problemas que hay en la Tierra, es muy importante que haya alguien que cante cosas románticas.

¿Qué conoce de la música argentina?

No mucho. Algún tango. He escuchado algunas cosas, pero no podría decir un nombre o un tema. Tal vez lo único que recuerde es un estupendo bandoneón. Es Piazzolla, ¿puede ser?

Lo he encontrado en Europa.

¿Qué cantantes le gustan?

Me gusta mucho un norteamericano que se llama Bob Seger. El vocalista de los Eagles, y Carly Simon.

¿Qué opina de la evolución musical de su ex compañero de Aphrodite' Child, Vangelis?

El siempre ha estado en un estilo diferente al mío. Más electrónico. Para mí, Vangelis es el mejor tecladista del mundo. Es un hombre con la cabeza llena de música. Siempre he sido gran admirador de él.

Este año vamos a trabajar juntos en un lindo proyecto.

También voy a encarar algo que siempre he tenido ganas de hacer. Una misa de medianoche, de Navidad, grabada en directo desde la iglesia parisina de Notre Dame, con Eurovisión. Enio Morricone va a escribir la música. Vamos a interpretar eso con un grupo de rock and roll, con una orquesta sinfónica y grandes coros. Será una música moderna adosada a lo tradicional de Navidad.

¿Otras veces ha cantado temas religiosos?

Sí, cuando era niño. Cantaba en la Iglesia Ortodoxa Griega. Así empecé. Cantar, canté. Pero nunca grabé temas religiosos.

¿En qué invierte el dinero que gana...?

Jeje, no como nada. Mírame (y ríe, mientras señala su prominente abdomen;). No gano...

¿Qué ídolos tuvo cuando comenzaba su carrera?

Los Beatles.

En ese momento, uno de sus técnicos llegó para indicarle que le estaban esperando para hacer la prueba de sonido en el primer show que brindaba en Argentina, en el salón restaurante del hotel. Pidió disculpas por tener que dejar la nota y saludó.

Enfundado en su negra vestimenta, salió presuroso. Con tanta agilidad que no parecía tener ciento y pico de kilos...



AUDIO TRUST

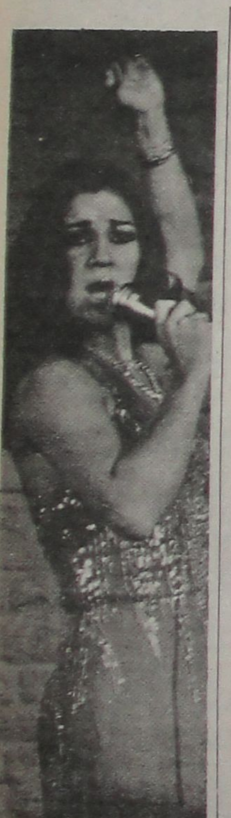
Presenta

LOS DISTINGUIDOS DE SIEMPRE

CA
SE

LA VIOLETERA IMPERIAL, QUE AM

12 de octubre. Día d
Este fue nuestro pe
a la fiesta de la His
Jueves 2 de octubre
Hoy, nuestras disti
Carmen Sevilla y L



Desde hace más de treinta años viene asomando en la esfera artística de la farándula internacional el nombre de **Carmen Sevilla.**

En diciembre de 1952 esta actriz andaluza puso, por primera vez, sus pies en tierra argentina. En ese entonces Carmen era una desconocida para nuestro país. Aquí no había llegado ninguna vista suya. En ese mismo diciembre quien gozaba plenamente del éxito era **Lola Flores** que aquí, entre nosotros, actuaba en un escenario de Maipú y Corrientes, teatro "Casino" (hoy convertido en cochera). Lola presentó, situada en un palco, a Carmen y hasta la hizo subir al tablado.

Así el público presente, en su mayoría español, pudo comprobar la gracia de una joven con un salero muy especial y un sublime encanto para manifestarse.

En setiembre de 1953 se estrenó en un cine de Lavalle y Maipú **"VIOLETAS IMPERIALES"**. Junto a Luis Mariano se unía el encanto de Carmen Sevilla, toda una mujer representando a una España floreciente y joven.

Muchas semanas estuvo ese filme en cartel, y todo el mundo coreaba las estrofas del:

"Violetas para tí, traje yo una canción.
Aquella que aprendí en mi antiguo pregón.
¿Te acuerdas en Granada?"...

Sin duda fue el mayor suceso del cine hispánico en la Argentina. Carmen Sevilla se convirtió en un ídolo más. Ya podían llegar a las carteleras "La bella de Cádiz", también con Mariano, y una nueva versión de "La hermana San Sulpicio" en pareja con un entonces joven y saludable Jorge Mistral, en 1954. Hizo también "Requiebro", dirigida por el extinto Carlos Schliepper, teniendo como galán al entonces inefable Angel Magaña. Su repertorio allí fue de la predilección (hasta nuestros días) de la diva española. "Castillito de arena", "Carmen de España" y la misma "Requiebro" eran entonadas en medio de fastuosos decorados de la época...

UN COMPOSITOR LLAMADO AUGUSTO ALGUERO

En ese entonces, Carmen era una linda soltera sin apuros, no se le conocían romances hasta que le ganó el corazón Augusto Algueró, mientras le escribía canciones. En el interin, aquí se estrenaba la curiosa versión de una comedia de William Shakespeare, "La fierecilla domada". El domador recio y castizo era el catalán Alberto Closas —se dio en el año 1957

Ese mismo año, muestra distinguida de hoy, ya intentaba ubicarse en Hollywood por medio del filme hispánico "Pasión gitana".

En el año 1960 hizo "María Magdalena" y en el otoño del año 1961, Carmen aterrizó en Ezeiza ya casada con el compositor Augusto Algueró. Con su marido tuvo vaivenes de todo tipo. El hijo nacido de ese matrimonio (que hoy cuenta 16 años) fue el punto de unión más estable de una pareja que se destruía. Augusto —también se llama así—, heredó el gusto por la música, de su padre y Carmen está muy contenta, no se opone en absoluto...

Pese al fracaso de "Buscando a Mónica", Carmen seguía siendo requerida en la Argentina. En abril de 1971 volvió nuevamente, contratada para formar pareja con Sandro. La cinta se llamó "Embrujo de amor".

1980, es su visita número 13 a la Argentina, Carmen Sevilla trabajó parte del mes de agosto ppdo. en las noches de Buenos Aires, en un cotizado reducto del barrio de San Telmo donde cosechó muchos aplausos. Con ella vino "Lolita", hija de Lola Flores, y allí estuvo PULSO para dialogar y ver actuar a este mito español. Salvo un engrosamiento de su cuerpo, se mantiene como en sus primeros viajes a esta tierra. Carmen tiene el suficiente imán como para encantar y seguir haciéndolo muchos años más...

La entrevista la hicimos en el camarín de la artista; faltaban pocos minutos para salir a recibir los aplausos y los ¡OLES! Miramos a nuestro alrededor y vimos vestidos de todos los colores en los más variados modelos, vestidos que usa Carmen para sus actuaciones. Y lo que también vimos fueron imágenes religiosas y fotografías, por supuesto la de su hijo puesta sobre el toilete, en un lugar especial como para que no deje de mirarlo nadie ¡es muy guapo!

P- ¿Por qué tantas imágenes, Carmen?

C— Pues, siempre han venido conmigo; siento mucho apego por mis cosas, soy un poco gitanita, soy andaluza, no gitana, y soy católica apostólica romana...

Es muy cierto eso de que el camerino del artista es un poco un pedacito de su casa... Hace más de cuatro años se produjo en España **un fenómeno llamado "DESTAPE ESPAÑOL"**. En aquel entonces no tuvimos oportunidad de conversar con gente que hubiese vivido o sufrido el cambio en la madre patria, hoy tenemos muy cerca a varias españolas, de distintas edades, las cuales darán sus opiniones. Comenzamos con Carmen.

P- ¿Qué opinas del "destape" en tu país?

C— Ha pasado y está pasando. Es una democracia, y la democracia todavía está en pañales. Nos tienen que reeducar un poquito para poder sobrellevar esta censura abierta. Yo, desde mi punto de vista, opino que ha sido demasiado fuerte, demasiada libertad, casi libertinaje, una desnudez total, las tapas de revistas a la vista de los niños y de toda la gente que puede llegar a no interesarle observar todo lo obsceno que ofrecen los medios gráficos... Respecto a la democracia, y quiera Dios que logre darnos paz y tranquilidad.

P— Le hizo bien, le hizo mal, ¿cómo repercutió "el destape" en el cine, en las letras, en el teatro?

C— Hay libertad de expresión, algunos dicen que le ha hecho bien, particularmente insisto en que los talentos que antes estaban escondidos todavía no salieron a la vista. Ojalá se haga para el bien de todos...

"ME ATREVO A DECIR QUE "EL DESTAPE" nos puso a la cabeza del mundo", expresa esta sevillana a quien también le preguntamos si viene de familias de artistas, respondiéndonos que no: "más que de artistas, de periodistas. Comencé de bailarina y me arrancaron casi siendo niña de eso para hacer películas...".

"Estoy muy feliz de haber traído conmigo a Lolita, hija de una gran amiga mía; más que amiga, una hermana. Tengo fe en esta chiquilla! Tiene una forma de cantar y de expresarse

"EL PUBLICO ARGENTINO ES FUERA DE SERIE... ¡ES UNO DE LOS MEJORES DEL MUNDO! ES UN PUEBLO AL CUAL LE GUS

Por Renza Silverii
Coordinación: Andres Pohrebny
Fotografía: Jorge Pinasco

CARMEN SEVILLA



IAL, QUE AMA A LA ARGENTINA Y SU GENTE...

12 de octubre. Día de la Raza
Este fue nuestro pequeño homenaje sumandonos a la fiesta de la Hispanidad:
Jueves 2 de octubre - MARIO MAYA
Hoy, nuestras distinguidas son:
Carmen Sevilla y Lolita Flores

C— Hay libertad de expresión, algunos dicen que le ha hecho bien, particularmente insisto en que los talentos que antes estaban escondidos todavía no salieron a la vista. Ojalá se haga para el bien de todos...

"ME ATREVO A DECIR QUE "EL DESTAPE" nos puso a la cabeza del mundo", expresa esta sevillana a quien también le preguntamos si viene de familias de artistas, respondiéndonos que no: "más que de artistas, de periodistas. Comencé de bailarina y me arrancaron casi siendo niña de eso para hacer películas...".

"Estoy muy feliz de haber traído conmigo a Lolita, hija de una gran amiga mía; más que amiga, una hermana. Tengo fe en esta chiquilla! Tiene una forma de cantar y de expresarse que me hace pensar que pronto se verá envuelta en un éxito total y mundial".

Nos despedimos de Carmen, ya debe salir para hacer su show; el público, impaciente, la espera...

Las palabras de despedida fueron estas: **"...Y Dios quiera que pueda volver todos los años, actuar aquí en Buenos Aires y también salir al interior del país; es lo que realmente deseo yo, tenerlos a ustedes más cerca y ustedes que puedan tenerme a mí, a través del diálogo, de las canciones. ¡Un beso muy grande para todos los olavarrienses, para todos los que viven, como ustedes dicen, en el centro de la Provincia de Buenos Aires; ya estaremos por allí...".**

Dejamos a Carmen tranquila para que haga los últimos retoques a su maquillaje y peinado, para luego vestirse y salir a actuar.

Y AQUI ESTAMOS CON LOLITA

Nos cambiamos de camerín para conversar también con otra española, españolita, diremos; es mucho más joven pero de mirada tremendamente segura y firme; tiene 22 años, es hija de una famosa —Lola Flores—, y canta temas melódicos con una profundidad que conmueve. Charlamos mucho con ella a pesar de que nos corría el apuro de ir a sentarnos, porque también las quríamos ver actuar. Pero nos amañamos para saber qué siente la hija de una famosa sobre **"el destape"**.

P— ¿Nos das tu opinión sobre el destape en tu país? Ya contamos con la de Carmen, próximamente publicaremos también la de Nati Mistral. Vos sos la más joven de las tres.

L— Ya eso ha pasado. La ola de destape que había ya está bastante "tapado" diríamos.

No hay tantas películas pornográficas sin sentido, sin tener nada que ver con el guión... Sigue habiendo desnudos, sí, pero ahora siguiendo un guión. Yo tengo el arte muy marcado, más que actriz, soy cantante. He rechazado muchos guiones por no querer desnudarme. El desnudo es pasajero. ¿Cuánto tiempo podrá desnudarse una mujer?, cuidándose mucho: 5 ó 6 años.

Después, llega una época, llega una edad, en que ya el pecho no es tan bonito como para mostrarlo, que ya tus piernas no son las de antes, y es allí donde te "atrancas". **"Si tengo que mostrar las piernas, o la espalda, o salir en malla sí, pero desnudarme, no".**

Lo que canto, bien o mal, gusta. Entonces no tengo por qué meterme en otros "berenjenales"...

¡Qué carácter la chiquilla, ¿no? !

Ya volveremos a escribir opiniones de esta joven españolita que se llegó a nuestro país con una hermosa y muy simpática madrina, como es Carmen Sevilla, pero por sobre la belleza, es de tener en cuenta—para la gran suerte de Lolita— con qué cariño sincero Carmen presenta a esta nueva figura de la canción española, hija de su gran amiga, "más que amiga una hermana" como es Lola Flores para nuestra distinguida de hoy: ¡Carmen de España!

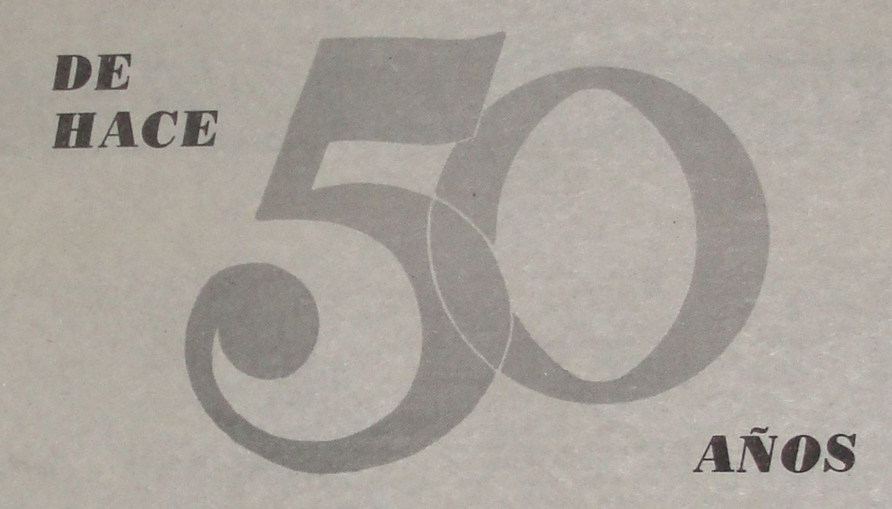


ES UN PUEBLO AL CUAL LE GUSTA SEGUIR A SUS ARTISTAS PREFERIDOS Y RESPETADOS, AÑO TRAS AÑO, LLENO DE TERNURA Y DE RECUERDOS"

Crónicas retrospectivas

(Lo que ocurría hace 25 y hace 50 años hurgado y anotado en el archivo de EL POPULAR por Alberto M. Pando).

(Semana del 3 al 9 de octubre de 1930)



SITUACION

—Fue cumplido, en acuerdo general de ministros el **estado de sitio en todo el país**. Se funda en la necesidad que tiene el gobierno de la revolución para cumplir con sus fines, mientras hay mayor tranquilidad política.

—**Se estaba gestando una huelga general revolucionaria**. La policía, en conocimiento del asunto ha detenido a dirigentes obreros y ha secuestrado panfletos. Se han practicado allanamientos y entre los detenidos figuran los dirigentes anarquistas José Pelategui y Alvarez Nieto. La **FORA sería la central de la actividad subversiva** que se preparaba.

—En un acto emotivo que tuvo lugar en el Colegio Militar **son recordados los cadetes caídos en la revolución**. El Centro de Estudiantes Secundarios adhirióse con la colocación de una placa.

—**El mayor Bravo Coll, jefe accidental del R 9 de Infantería en Corrientes impuso la censura de prensa**, lo que motivó un enfrentamiento con el Interventor Federal, quien discrepa con el rigor de la medida. Simultáneamente, el Partido Liberal de Corrientes proclamó la primera fórmula electoral, como si el **"tiempo político" estuviera cerca. La integran los doctores Sosa y Martínez**.

—**Fua aplicada por primera vez la ley marcial en todo su rigor**. Dos maleantes detenidos en Avellaneda, cuando hacían fuego contra las autoridades policiales fueron pasados por las armas. Se trataba de Pedro Martínez o Gregorio Galeano (a) El Chino y José Gatti, de pésimos antecedentes. El primero de ellos mantuvo su entereza ante el pelotón, mientras que el otro llorando pedía ver a su madre...(¡oh, tiempos del payador Bettinotti, con su "pobre mi madre querida, cuántos disgustos le ha dado...").

—**Se activa la formación de la Federación Nacional Democrática**. Acaban de adherir al movimiento el Partido Liberal de Corrientes y la UCR Bloquista de San Juan.

—**El doctor Alfredo Palacios habría solicitado su reincorporación al Partido Socialista**. El comité nacional de la agrupación tratará el caso, habida cuenta del deseo del "primer diputado socialista" de América de retornar a la actividad partidaria.

—El doctor Damianovich presentó un escrito ante el juez Jantus pidiendo se aplique el recurso de "**hábeas corpus**" para que se **proceda a la liberación del ex presidente Yrigoyen**, detenido en un buque de la Armada Nacional.

—Se ha dispuesto la **detención de 77 integrantes del "Clan Radical"**, acusados de los atentados cometidos en Plaza Once la noche del 8 de setiembre, como así también los actos similares contra el diario "La Fronda", el Círculo de Armas y la Municipalidad de Buenos Aires.

—**El Gobierno ha emitido un documento fundamental donde fija posiciones**. "Un solo interés nos mueve: el de la Nación. De ahí que **los intereses de los partidos, por respetables que sean, deben subordinarse al interés general** (...) esos mismos partidos, si bien han conseguido agrupar a un momento dado un importante núcleo de ciudadanos solidarizados en un propósito común de repudio al partido gobernante, **no constituyen toda la opinión nacional...**"

—También dice el documento: "creemos que es necesario, interpretando aspiraciones hechas públicas desde hace largos años por parlamentarios, hombres de gobierno, asociaciones representativas de grandes y diversos intereses **que la Constitución sea reformada** (...) Cuando los representantes del pueblo dejen de ser meramente representantes de comités políticos y ocupen las bancas del Congreso, obreros, ganaderos, agricultores, profesionales, industriales, etc., **la democracia habrá llegado a ser entre nosotros algo más que una bella palabra...**" (pero el propósito, que quedó en eso nomás, fue objetado como un intento de poner en práctica el "corporativismo fascista", ideología en boga, que habrían sustentado algunos asesores del general Uriburu).

ACTIVIDADES

—Se ha hecho cargo de sus funciones el **Comisionado Escolar, señor Jacinto Ferreira**, recibiendo el despacho de manos del secretario, señor Rufino Bidé, interinamente a cargo del organismo. El nuevo funcionario nombra **secretario al señor Pedro Lorea**, y declara "en comisión" al señor Bidé, a la auxiliar María Luisa Juliá y al ordenanza Luis León.

—**El encargado del corralón municipal, señor Miguel Mackey** ha sido declarado cesante por razones de mejor servicio y economía, de tal manera ese cargo quedará vacante.

—**Por unanimidad, los matarifes solicitan la confirmación del señor Luis Escudún como administrador del matadero**. Ocurre que el citado está vinculado al partido radical, habiendo sido delegado en una convención. No obstante ello, el Comisionado Municipal lo ha confirmado. "Buena medida —dice EL POPULAR— por cuanto así no se priva a la administración comunal de uno de sus mejores servidores". Por su parte, los matarifes dicen que "el reemplazo de este empleado por otro sería para nosotros muy lamentable, dado la confianza y el descanso que ese empleado municipal nos proporciona". Firman Remo Larreche, Félix Herrera, Domingo Pane, Alfredo Catanzaro, Quiterio Paz, Manuel Blando, Próspero Donadío, Miguel Esteva, Ignacio Librandi, José Manuel Antía, Santos Pane, Santiago Borelli, José Iruretagoyena, Pedro Valetutti, Cortelino y Carbonello, Amaro Arenzo, Natalio Armendano, Nóbile Silveri, Said Jaime, Rosario Catanzaro y Juan Albisú

—**Numerosa concurrencia, pese a lo desapacible de la tarde en la inauguración de la 68ª Exposición de Feria de Primavera**, en la Sociedad Rural. El discurso estuvo a cargo de **don Aristóbulo Moya**; en él incitó a los ganaderos y agricultores del partido y su zona para que perseveren en su afán de progreso, con el convencimiento que el país seguirá ocupando su sitio de privilegio en los mercados consumidores del mundo. También dijo: "**vivimos en un país llamado a grandes destinos; no hay pues por qué desmoralizarse**".

—La **Compañía Sudamericana de Servicios Públicos** anuncia **rebajas en el precio de la luz**. La entidad, por lo demás anuncia un plan de expansión y modernización, incluyendo la construcción de una nueva usina.

—EL POPULAR en una nota de fondo, arguye que **ante la fuerte baja del precio del trigo corresponde baje el del pan**... "Se impone —dice— que la Municipalidad haga sentir su acción en favor de los consumidores, ya que su derecho a una protección de esa naturaleza es incontrovertible".

DEPORTIVAS

—En el torneo oficial de **fútbol** en primera división encabeza la tabla Atlético Hinojo, seguido por Ferrocarril Sud, Racing de Olavarría, Racing de La Madrid, Estudiantes, Independiente, San Martin, etc.

ESPECTACULOS

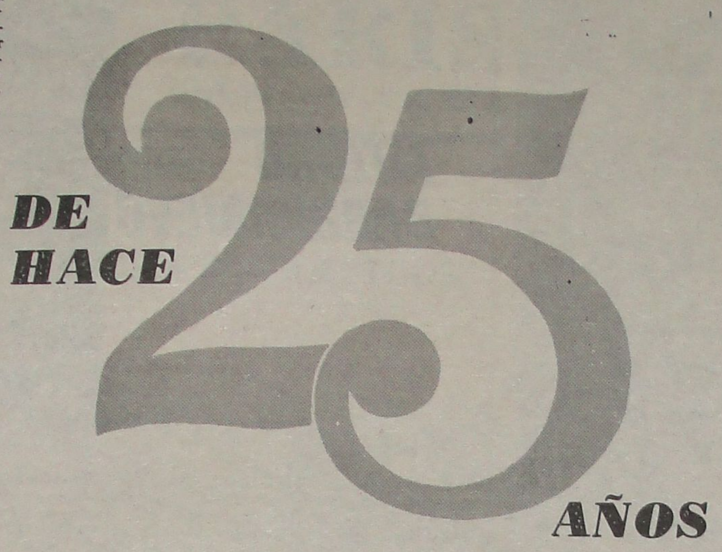
—El Cine Bar El Aguila anuncia el estreno de "**Las cuatro plumas**", basada en la novela de A. E. Masson, historia de aventuras con Richard Arlen, Clive Brooks, William Powell, Fay Wray, en los roles principales...(es la segunda versión del mismo tema; en 1939 vendrá la muy famosa dirigida por Alexander Korda, y ahora ya está aquí de nuevo la cuarta "remake" del relato).

SOCIALES

—Ha causado profunda pena en medios rurales y urbanos el fallecimiento de don **Juan Oyhenart**, vecino de la zona de La Providencia.

—**Don Américo Alfonsín** y familia han fijado nuevo domicilio en la residencia ocupada hasta recientemente por el doctor Manuel Otero (actual Clínica Modelo).

—**En su local de San Jacinto realiza un baile el Club Calera Avellaneda**. A medianoche se sirvió una taza de chocolate "que contribuyó a reparar las energías consumidas en la danza" (y entonces siguieron hasta las 4). Entre las familias presentes, figuraban las de Amanzi, Bax, Biaggini, Ferrero, Minatti, Elizondo, Ippólito, etc.



HACE 25 AÑOS

(Semana del 3 al 9 de octubre de 1955)

SITUACION

—**El Ministerio de Relaciones Exteriores** a cargo del doctor **Mario Amadeo,** dio este comunicado: "en el día de hoy (2) el ex presidente de la República, ge**neral Juan Perón y el señor Ignacio Cialzetta, abandonaron territorio argentino buscando refugio en la República del Paraguay...**". Luego el desarrollo de la operación: Perón dejó la cañonera "Paraguay" y embarcó en un avión guaraní... (hay una famosa foto; casi se cae al agua y Mario Amadeo lo sostiene para evitar tal circunstancia). Al arribar a Asunción, Perón no formula declaración alguna.

—**Comienza el estudio de la situación económica nacional. Ha llegado el doctor Raúl Prebish,** director ejecutivo de la CEPAL, argentino hace años ligado a las funciones internacionales, quien se propone trazar un informe.

—**El Ministerio de Trabajo propicia una amnistía** en los gremios. Las noticias dicen que "hay ambiente de renovación en los sindicatos.

—**Se integra la Corte Suprema de Justicia,** con los doctores Galli, Vera Vallejos, Herrera, Argañarás, Orgaz. **El general Alfredo Intzaugarat es llevado a la administración general de YPF.** Siguen los nombramientos, por cuanto es desmantelado el aparato burocrático del peronismo.

—**El ex vicepresidente contralmirante Teissaire, que estuvo en funciones hasta último momento, ha formulado declaraciones y se graba un filme.** Allí dice, para comenzar: "La conducta de Perón como gobernante, su deslealtad para los que en él creyeron, su cobarde y vergonzosa deserción frente al adversario abandonando el gobierno y a sus colaboradores (y no digo a sus amigos porque jamás abrigó sentimientos de amistad para nadie) me habilita para la actitud que asumo..." (es un largo descargo de un hombre que estuvo desde el 43 con Perón; en la calle se lo llama, desde entonces "el cantor de las cosas nuestras", como Antonio Tormo).

—**Sin reincorporados militares** dados de baja por su oposición al peronismo; entre ellos el **coronel Héctor Solanas Pacheco**, de ponderada actuación en Olavarría.

—**Una comisión provisora está a cargo de la CGT.** La integran dirigentes peronistas de diversos gremios: Andrés Framini, Luis Natalini y Dante Viel. El general Lonardi los recibe en su despacho.

—**Son denunciados enriquecimientos ilícitos y negociados.** Para esclarecer las situaciones se designará una comisión investigadora encabezada por el almirante Rojas, vicepresidente de la Nación. Militares y civiles lo acompañarán. Mientras tanto siguen las tratativas para integrar una Junta Asesora Nacional con dirigentes políticos.... **(se perfilan dos líneas en el gobierno, lideradas por Lonardi y Rojas. 25 años después las diferencias no han sido superadas.** Al tributarse la evocación ante la tumba del jefe de la revolución, fueron distintos los conceptos de Rojas que los del coronel Guevara. Este último, mayor de artillería, arma de Lonardi, fue su lugarteniente en los sucesos de Córdoba. Al recordar el hecho de hace 25 años que dividió el período en dos tramos —el de Lonardi y el de Aramburu—, dijo que la restauración del imperio del derecho debería hacerse sin vencedores ni vencidos; dicho de otro modo, el triunfo de la revolución no engendraría un derecho propio "sui géneris", de aplicación arbitraria, brutal o caprichosa, sobre los derrotados. No regiría sobre ellos el viejo derecho pagano y bárbaro, donde el vencedor se hacía dueño absoluto de vidas, haciendas y honras del vencido. Así pues, para Lonardi, el país debía dividirse solamente en honestos y delincuentes...").

ACTIVIDADES

—EL POPULAR titula una nota de fondo el 6 de octubre **"Después de los acontecimientos"**. Dice entre otras cosas: "...mientras sigamos laborando sin pausa, el mañana será tan nuestro como lo es hoy, como lo será a través de episodios y generaciones. Las voces que resuenan en todos los ámbitos de la República nos dicen que **queremos hacer de la Argentina una Patria exenta de resentimientos, de temores, de venganzas.** Y si así lo queremos, no habrá impedimentos que lo eviten (...) Con serenidad, cordura y patriotismo, la Nación arbitra sus recursos para no detener el impulso enérgico de la obra constructiva..."

—**El teniente coronel Alieri está a cargo del Comando Revolucionario, mientras el teniente coronel (RE) Santana Pérez está al frente de las tareas comunales.**

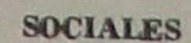
—Es nombrado interventor del Matadero municipal, en forma honoraria el **doctor Horacio Crespo Kennedy.** Es dejado cesante el señor Eduardo Traversa como inspector de campaña y en su lugar es designado **don Ignacio Zubiría.**

—Adopta medidas la **comisión reorganizadora del Hospital:** guardia permanente de 24 horas; nombramiento honorario de la **bioquímica Clelia Vásquez Brust,** en lugar del doctor Alberto Valverde, quien revistará solamente como médico municipal y no como jefe de laboratorio.

—Una crónica de EL POPULAR del viernes 7 da cuenta de la **agitación existente en las escuelas secundarias.** Hay volantes frente al edificio de la Escuela Normal (funcionaba allí también el Nacional y Comercial) que dicen, por caso "Estudiantes: este es tu momento para purificar las aulas: uníos y adelante"; "Estudiantes: la reivindicación de tus ideales exige la sanidad de tus profesores". **El Comando Revolucionario actúa y releva al rector del Colegio Nacional profesor Horacio M. Rafael; a los directores de las Escuelas Normal e Industrial, profesor Julio César Ibáñez y señor Vicente Nasello.** Son nombrados interventores, las profesoras Ofelia Vignau (Comercial), Angelina Bianchi Luque (Nacional), Graciana Escudún de Cazot (Normal) y señor Héctor Belsito (Industrial y de Capacitación Obrera).

EL POPULAR comenta el anterior episodio al día siguiente, diciendo entre otras cosas: "... **conviene recordar que no son los alumnos quienes deben plantear quejas o disconformidades —de la índole registrada— con procederes o actitudes personales de los profesores:** sus padres, responsables de su conducta, tienen en sus manos los arbitrios legales para producir las acciones sumariales ante la superioridad (...) La intervención de la autoridad militar, que evitará incidencias, permitirá la ordenada y legal decisión de la superioridad escolar (...) en ninguna forma debe auspiciarse la subversión del orden, estimulando en el alumnado el desconcepto de una disciplina que es norma importante —imprescindible— para su formación espiritual".

—Por decreto del interventor comunal, teniente coronel (RE) Santana Pérez **se suspenden las obras de pavimentación.**



—**Realizaron los constructores una comida de camaradería,** en la que hablaron el titular de la Cámara, señor Humberto Camplone, el capitán Alcides Michelini por la autoridad revolucionaria, los ingenieros Gustavo Núñez, Carlos Marelli; y los señores Lucio Filippi y Víctor Arena.

SOCIALES

—Son traídos los restos del suboficial del 2 de Artillería acantonado en Azul, **Domingo Chiappina,** que perdió la vida durante los sucesos revolucionarios. Ha fallecido una antigua y caracterizada vecina: **doña Graciana Laplace de Striebeck. Don Miguel Etcheverry,** conocido vecino de Pourtalé murió inesperadamente a los 57 años.

Son registrados algunos **nacimientos:** Juan José González, Lilia Gocella, Norma Guevara, Graciela González, Mario Dominguez, Nelly Alves.

—**Cumple años la niñita Susana Cabrera;** entre las amiguitas que la acompañan: Margarita Ultz, María Vargas, Amanda Merlos, Roberto Cabrera, Hugo Rubino, Carlos Zuccarelli, etc.

DEPORTIVAS

—Estudiantes que venció a Loma Negra por 3 a 0 lleva 4 puntos de ventaja en el **campeonato oficial de fútbol.**

—**El equipo juvenil Académicos** se impuso en el torneo de básquet, integrado por Villemur, Oliván, Pellegrino C. y E. Dimarco Rodríguez, Pelliccioni, Palahy, Vázquez y Lázaro. Vence en la final a **Tecniquitos,** integrado por Muller, Ducuing, Medrano, Tachella, Heinrich, Monod, Vucksinic y Travieso.

—Tras la suelta de palomas desde Río Colorado, ganada por **Raúl Cuervo** (Celeste y Blanco), descontó ventajas al frente del certamen **Rogelio de la Vega** (Los Cuatro Vientos).

—Por el campeonato de **básquet** Estudiantes ganó a San Martín por 43 contra 35.

—Casa Marín que derrotó a Tienda El Provincial lleva 2 puntos de ventaja en el Comercial de Fútbol.

TODO SOBRE LOS HOMBRES



SECCION MODA: Por Juan - Carlos Sport - Laspina

¿Qué marca la moda masculina en cortes y peinados?
Por Darío "BIGOTE'S"

LINEA DEPORTIVA

El hombre que hace deportes, o el que tiene un "tipo" o personalidad deportiva, siempre prefiere una melena práctica, la que con una simple pasada de peine vuelve a lucir estéticamente presentable en cualquier momento y para cualquier ocasión.

ALTERNATIVAS DE LA MODA - SOL

Por Juan —Carlos Sport — Laspina

El guardarropa playero 80 - 81, según lo visto en los principales centros de la moda, ha consagrado distintas prendas básicas para lo que se ha dado en llamar moda - sol. Generalmente a partir de combinaciones que integran como ingredientes fundamentales algodón, poliester y lycra Spandex, las flamantes versiones parecieran oscilar entre mínimas proporciones hasta otras menos exhibicionistas. Los slips decididamente chicos, con efectos triangulares y redondeados en el frente, en el actual verano europeo, compiten con igual suerte que los shorts de estilo boxeador, con ribetes a contratono en las terminaciones.



EL REPORTAJE

ARTURO BARRIONUEVO



El innovador constante que le cambió la cara a una tradicional esquina olavarriense, Necochea y Moreno, por la forma de presentar los artículos que vende en su comercio llamado "Cristaloza".

Allí todo es colorido; buen gusto; y calidad, "por supuesto, siempre acompañados por precios muy accesibles" —comentan Arturo y su esposa María Elvira, con una simpática sonrisa y el buen trato que los caracteriza.

Como ya es nuestra costumbre, recorremos siempre la ciudad, como ustedes bien lo saben, amigos lectores ¿verdad que sí?

Hoy sentimos la curiosidad de conversar con los amigos de Cristaloza, fieles colaboradores de nuestra revista, a los 7 meses de vida comercial que ya llevan en una esquina de Olavarría.

Llegamos a Necochea y Moreno, entramos, y lo primero que llamó nuestra atención fueron las tan alegres y bien expuestas mesas que invitan a sentarse para comer, o tomar algo.

Nuestro entrevistado se encuentra ocupado, atendiendo una clienta, y nosotros, mientras tanto, aprovechamos para seguir mirando, hasta el último rincón de este precioso comercio. Observamos la tradicional orfebrería de "Plata Lappas", en acero inoxidable y metal blanco plateado. Amoblamientos de caña. Artículos de regalos nacionales e importados de la mejor calidad y los exóticos diseños en juegos de porcelana, loza, cristalería y cubiertos...

—P Arturo, uno de los slogan que tiene Cristaloza es: "la esquina donde todo es buen gusto y calidad, a bajos precios" ¿Cómo lográs ofrecer un artículo con tantas cualidades juntas?

A— Muy sencillo... "Conscientes de la situación que atraviesa el país, aportamos nuestro granito de arena para que la gente de Olavarría se sienta bien, conviviendo día a día con el confort, sin tener la necesidad de recurrir a Buenos Aires o a ciudades mucho más grandes que la nuestra para encontrar un diseño diferente, o calidad a poco precio.

Olavarría evoluciona a pasos agigantados, y por lógica su gente también...

¿No es realmente lindo, encontrar muy cerca de donde uno vive, lo que sueña tener en el hogar? Nosotros lo hacemos posible".

P— Cristaloza ofrece, además, facilidades de pago?

A— "Solicite su cuenta personal"

P— Cuando recién abrieron el negocio ¿a qué público ambicionaban llegar, a un grupo más selecto de gente, o al gran público?, o sea llegar en forma masiva...

A— Siempre ambicionamos llegar a lo masivo de la gente.

P— ¿Y lo lograron?

A— En cierta medida... Porque sabemos perfectamente que todavía nos falta llegar a aquella gente que cree que el buen gusto es sinónimo de mayores costos.

Nos despedimos de Arturo, prometiéndole tratar de transmitir, por lo menos a todos nuestros lectores, amigos y familiares sus inquietudes, porque realmente vale la pena, y así lo merecen nuestros amigos...

ANTICIPOS CINEMATOGRAFICOS

SIETE FILMACIONES

En ediciones anteriores comentaba que cuantitativamente el cine argentino se encontraba en la buena senda. Esta situación se mantiene firme si tomamos en cuenta que en estos momentos se encuentran en rodaje siete producciones.

En su oportunidad le adelantamos la realización de **"Rosa...de lejos"**, que a las ordenes de María Herminia Avellaneda comenzó a filmarse el 8 de setiembre, con Leonor Benedetto como protagonista, secundada fundamentalmente por el mismo elenco televisivo. También aludimos a **"Los viernes de la eternidad"** que dirigida por Héctor Olivera inició su rodaje el 19 de setiembre, con Héctor Alterio, Thelma Biral y Susana Campos cubriendo los personajes centrales.

Desde el 3 de setiembre Carlos Galettini dirige **"Los superagentes y la gran aventura del oro"**, octava de la serie que comenzó en 1973, con Ricardo Bauleo, Víctor Bo y Julio de Grazia acompañados en esta oportunidad por Susana Traverso, Enrique Kossi, Wagner Mautone y Santiago Gómez Cou.

Este segundo semestre del año significó no sólo que María Herminia Avellaneda abordara su segundo largometraje, sino que otra mujer, María Luisa Bemberg, el 27 de setiembre diera el primer paso como realizadora al ordenar el clásico, "luz, cámara, acción", para **"Momentos"**, que sobre libro propio en colaboración con Marcelo Pichón Riviere, y diálogos adicionales de Aída Bortnik, protagonizan Graciela Dufau, Miguel Angel Solá y Héctor Bidonde.

De acuerdo con nuestro anticipo el 29 de setiembre Hugo Sofovich comenzó el rodaje de **"TV o no TV"**, comedia con Jorge Porcel, Moria Casán y Javier Portales.

Por su parte Enrique Carreras realiza un nuevo filme - disco que tiene por protagonistas a Cacho Castaña y Mónica Gonzaga con el título de **"Ritmo, amor y primavera"**.

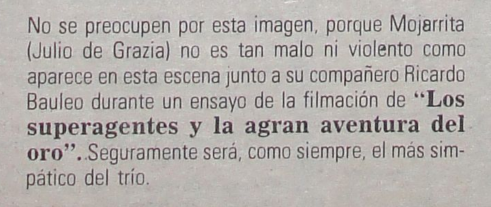
A estas producciones debemos sumarle una realización rosarina, **"Mientras dure la vida"**, dirigida por Carlos Otaduy, que tiene un elenco integrado por tres actores vascos, uno madrileño, varios rosarinos y la participación de Cecilia Cenci. El libro cinematográfico, del mismo Otaduy, fue declarado de interés especial por el Instituto Nacional de Cinematografía.

De los filmes **"Rosa...de lejos"**, **"Los superagentes y la gran aventura del oro"**, **"Ritmo, amor y primavera"** y **"TV o no TV"**, se estrenarán el próximo verano, y las restantes entre marzo y junio de 1981.

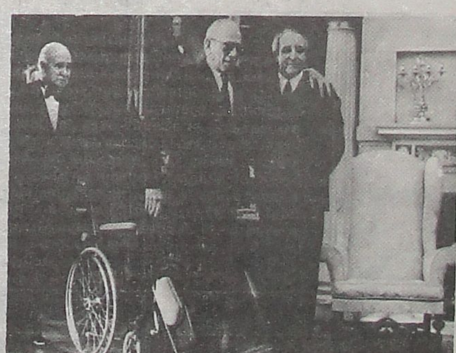


El ya veterano Michael Caine junto al adolescente Jeffrey Frank protagonizan una escena en **"La isla sangrienta"** inspirada en una novela de Peter Benchley, que el 13 de noviembre se verá en el Olavarría.





No se preocupen por esta imagen, porque Mojarrita (Julio de Grazia) no es tan malo ni violento como aparece en esta escena junto a su compañero Ricardo Bauleo durante un ensayo de la filmación de **"Los superagentes y la agran aventura del oro"**. Seguramente será, como siempre, el más simpático del trío.



Una curiosa amistad nace entre un empresario con notorias influencias políticas (Melvin Douglas) y un ingenuo jardinero (Peters Sellers) cuyas inocentes apreciaciones pueden determinar el futuro de los Estados Unidos, y, como consecuencia, del mundo Occidental. Tal el irónico planteo que veremos en **"Desde el Jardín"** dirigida por Hal Ashby.

PROXIMOS ESTRENOS

Como de costumbre anticipamos más estrenos para lo que resta del presente mes y noviembre. Para el 30 de octubre se confirma la presentación, en un mismo programa, de **"Cabalgata infernal"** y **"El abrazo de la muerte"**, en tanto el 13 de noviembre se podrá ver **"La isla sangrienta"**, basada en una novela de Peter Benchley (autor de "Tiburón" y "El abismo"), con Michael Caine, Colin Jeavons y el adolescente Jeffrey Frank, dirigida por Michael Ritchie.

También se conocerá **"Yo estoy con los hipopótamos"**, animada centralmente por Terence Hill y Bud Spencer, dirigidos por Italo Zingarelli y **"No se puede parar la música"**, que significa el debut cinematográfico del conjunto musical "Village People" a laa órdenes de Nancy Walker, con la presencia de una muy buena actriz como Valerie Perrine.

Es posible que una de las películas más esperadas (juntamente con **"El show debe seguir"**) es **"Desde el jardín"**, el filme póstumo del excelente actor inglés Peter Sellers, dirigido por Hal Ashby, con Shirley Mc Laine, Melvin Douglas y Jack Warden como compañeros de reparto, llegue en este período a la pantalla local.

La semana venidera esta sección aportará detalles para que usted se encuentre bien informado en el momento de ir a juzgar los títulos aludidos.

NOVEDADES EN SALAS CAPITALINAS

Si suele viajar a la Capital Federal con cierta frecuencia, y sí, además, le interesan los espectáculos revisteriles le sugerimos que agende para abril de 1981 la sala 1 del Metropolitan, que a partir de entonces se transformará en recinto teatral dedicada, en principio, al teatro de revistas. El primer elenco estará integrado por Moria Casán, Susana Giménez, Jorge Porcel y Alberto Olmedo.

Pero no desespere, como contrapartida una empresa productora y distribuidora de filmes inaugurará en esos mismos días dos salas cinematográficas en un mismo edificio en el complejo que se está levantando en Carlos Pellegrini entre Tucumán y Viamonte.

La decisión es suya, pero, de cualquier forma, tiene tiempo para meditarlo hasta después de las vacaciones.

Hasta la próxima semana.

Andrés B. Pohrebny.

PARA GENTE QUE GUSTA DEL TANGO

"BUENOS AIRES, TIEMPO GARDEL 1905 - 1935"



"EL PAYADOR SUBURBANO IMITACION DE LA CULTURA"

Cercan la pampa. El gringo pone coto a la distancia, y hay —ya— demarcaciones que hostilizan la libertad del gaucho, cruzando con arrugas de alambrados la sabana desértica.

Y el vagabundo aquel va perdiendo el paisaje, limita su galope, se refugia en los ranchos del poblado, se diluye en la gente. Pero queda su lírica, se afirma su leyenda, y esplende en cuadernillos que remonta la hazaña. "Martín Fierro" es un hecho que, más que literario escalador de las más altas cumbres de la literatura hispano americana, es la consignación poética de una gesta. Es —en sí— un cantar de gesta, tal como "El Mío Cid", rebosando ternura y filosofía populares.

Y el personaje creado —¿acaso creado...?— cobra dimensión de un héroe vivo. Lo recoge el suburbio que, más cerca del campo, propugna ahora el nombre de sus propios pensadores filósofos, a los que llama pomposa y admirativamente: "payadores".

El romanticismo literario dibujó su tipo melenudo y de alto cuello "mey". Es el tiempo de las largas tertulias de Café, cuando Lucio V. Mansilla, constituía el arquetipo del narrador porteño, y Wilde evocaba al "Buenos Aires, sesenta años atrás"; es el tiempo de aquella colmena de bohemios que constituyó el glorioso "Café de los Inmortales". Porque los arrabales también tenían sus boliches y glorietas.

Higinio Cazón, Ramón Vieytes, Curlando Acosta García, Leopoldo Rodríguez, Luis García, "el ruso Gabino", Betinotti, son unos cuantos nombres tomados al azar, entre la pléyade numerosa de bardos que constituyeron una época y dieron colorido a este fenómeno ciudadano de notable importancia.

Tenían un vuelo. Poseían un estilo, tal vez altisonante y discursivo, porque el temple de Almafuerte y su prestigio les servía de estímulo y acicate.

Eran dueños de una "forma" que recogió Alberto Ghiraldo, y la vertió en aquello, tan famoso y tan ingenuo:

**Caballero del ensueño,
tengo pluma por espada...
Mi palabra es el Alcázar
de mi reina, la ilusión...
Mi romántica melena,
así, lacia y mal peinada,
es más bella que las trenzas
enruladas, de Ninón...!**

El "solista", astro mayor del suburbio, sentado en el palquito de la "glorieta", iba insayando historias y gobernando el mundo.

En la búsqueda de preguntas difíciles podían mostrarse un tanto evadidos de la realidad y hurgar, hasta los límites de lo risueño, en la imitación de una cultura autodidacta y empírica, cuando exigían una respuesta:

**Y mezclado en la cosmópolis,
como una triste cigarra,
yo le exijo a mi guitarra
plantee su metempsícosis,
y me explique, si es que agarra,
qué significan los fósiles...!**

A lo que contestaba el rival, muy puesto en razón:

**A mí no me va a correr,
porque yo soy del Rosario...
Y aunque no sea necesario,
le digo, que yo sé leer...
Y que ese término, a ver...?
Dónde está en el diccionario...?**

Claro que existía una técnica, que en los menos era rica y variada, como que significaba el cimiento de una "profesión", o por lo menos, de una salida a las inquietudes intelectuales de más de un artesano payador...

El sastre o el peluquero payador: traje negro, corbata voladora, sombrero de ancha ala, y con la viola siempre bajo el brazo, se encaminaban a la pieza del inquilinato para integrar la cofradía de los grillos suburbanos, en la rueda de siempre, inagotable.

(Argumento extraído del libro "Buenos Aires, tiempo Gardel 1905 - 1935).

Recreado por Renza

PRACTI CONSEJOS UTILES PARA USTED

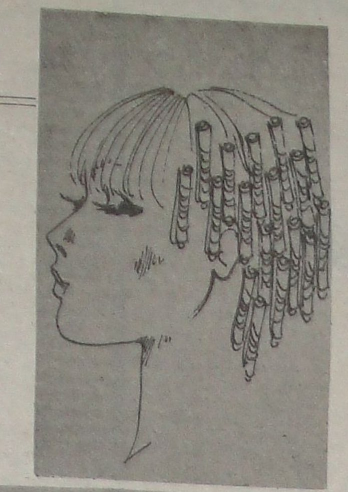
Los cabellos del verano

Por Peinados "STELLA MARIS"

Días atrás se realizó en el salón de peinados "Joseph" un Atelier técnico organizado por Helen Curtis para profesionales en coloración. El intento tuvo éxito. Un grupo de más de veinte peinadores asistió a la cita. Seis de ellos presentaron trabajos en color supervisados por técnicos de la línea de belleza capilar organizadora **Stella Maris** fue una de las participantes, y le pedimos algunas novedades en cuanto a largo, color y peinados de cabellos.

"Colores dorados, rubios suaves y también cenizas, en melenitas cortas y peinados al viento con o sin rulos..."

"Ideal para recibir la nueva temporada a todo sol".





Niños que rechazan la leche

La leche es uno de los alimentos de más poder nutritivo, es el único que cubre satisfactoriamente las necesidades del calcio del organismo infantil.

Se puede afirmar que en este aspecto los productos lácteos son insustituíbles; por lo tanto la "repugnancia" a la leche que es común observar en los niños es un grave problema que deben solucionar los padres.

Con habilidad éstos pueden hacer que el niño consuma más de medio litro diario sin notarlo. Por ejemplo, las sopas de cereales y los purés pueden hacerse con leche en vez de agua, así como los jugos de frutos, las tortas y las masitas.

Otra manera de ingerirla es en forma de queso. Los helados de crema de buena calidad contienen la mayor parte del calcio y muchas de las proteínas de la leche.

Naturalmente, lo ideal sería que el niño acepte la leche. Para lograrlo es conveniente sondear las motivaciones psíquicas del rechazo. Una medida que generalmente da buenos resultados es la alteración del sabor y el color de la leche mediante el agregado de chocolate, vainilla, etc.

Si el niño se obstina en su rechazo, lo mejor es no insistir y hacer que la beba sin notarlo. (TELAM).

El hábito de morderse las uñas

Las investigaciones de los psicólogos han demostrado que la costumbre de comerse las uñas tiene su orígen en una tensión nerviosa excesiva. Según estas investigaciones, morderse las uñas es una especie de acto conciliatorio entre impulso e inhibición, estrechamente ligado con la frustración y el temor, los sentimientos de culpabilidad, de inseguridad o insatisfacción.

Para curar a los niños de este hábito, mejor que los subterfugios físicos tan comunes es el tratamiento en profundidad, es dar la solución por medio del afecto y del cariño de los ocultos problemas que los aquejan. Hay que considerar también como posible causa de la costumbre las uñas ásperas que producen irritación. Suavizándolas con aceite de ricino o de oliva, el defecto se corregirá. Naturalmente, las aplicaciones no se realizarán como remedio o castigo, sino que se demostrará al niño que se trata de una manifestación de cariño, como vestirlo o perfumarlo.

LA CRITICA

"Doble triunfo"

Escaso interés temático en un filme de relativos valores



Si suele sostenerse, y no sin razón, que nunca segundas partes fueron buenas, también es dable afirmar que muy raramente una "remake" pueda superar, o al menos equipararse, a la primera versión de una idea. Para quienes vimos la anterior, las posteriores nos parecen débiles, y para aquellos que la juzgan por primera vez, por lo general, la historia resulta endeble, fuera de época o poco creíble. No obstante, hay productores que suelen recurrrir a los "remake" (**"Motín a bordo"**, **"Nace una estrella"**, **"El mago de Oz"**, **"La bestia humana"**, **"Los 39 escalones"** y tantos otros).

Al ver **"Doble triunfo"** se me ocurre que Richard Shepherd, vicepresidente Senior de MGM a cargo de la producción mundial, al interesar a Bryan Forbes para que viera **"National Velvet"** (1944) que protagonizara Elizabeth Taylor cuando tenía 12 años, y posteriormente convencerlo para que recreara la historia, lo hizo básicamente movido por la nostalgia.

La narración conserva reminiscencias sentimentales, con la dosis apropiada de melodramatismo, de la primera versión del libro de Enid Bagnold. En esta adaptación Forbes recrea la historia centrándola alrededor de Sarah Brown, una huérfana norteamericana que ama a los caballos, que comienza por ser una niña arisca y displicente con su tía inglesa, por el recuerdo de la trágica muerte de sus padres, para luego de complicaciones y desengaños llegar a integrar el equipo inglés de equitación al que conduce a la victoria en el Campeonato Olímpico Ecuestre.

La generosa producción del mismo Forbes, le brinda al espectador un oasis en los cielos, el mar, las arenas, las verdes colinas, los cuidados interiores y las secuencias de la carrera (todo muy bien fotografiado por Tony Imi), con apropiado vestuario de John Furness y adecuada música de Francis Lai.

Como adaptador y realizador Forbes presenta muchos flancos débiles en un planteo de relativo interés, por su frío desarrollo y el desdibujado clima cinematográfico, lo que se acentúa por un rutinario trabajo de cámaras y el montaje que torna monótono el ritmo. Contó con un elenco de buenas condiciones que en esta ocasión cumplen sólo trabajos aceptables, como Tatum O'Neal de recordada labor en "Luna de papel" (que le valió un Oscar en 1973, cuando apenas tenía 9 años, Nanette Newman, Anthony Hopkins o Christopher Plummer (**"La novicia rebelde"**, **"El socio del silencio"**).

En síntesis: sólo un discreto "remake" que tiene como complemento un buen filme de Franco Zefirelli, "El campeón" con excelente trabajo del pequeno Ricky Schroeder.

Andrés B. Pohrebny



El músico y... el hombre:

CHARLY GARCIA (Serú Girán)

En el quehacer musical argentino hay muchas figuras que han pasado desapercibidas, y otras que no. Las causas que determinaron esa aceptación, o no, por parte del público (u oyente), son muy diversas. Algunas pueden ser la forma en que dichos artistas se consustancian de la realidad que los rodea, a ellos y a sus compañeros, o la forma de comportarse con (y hacia), ellos, porque al público (nosotros), les (nos), gusta tomar parte o, en el último de los casos, sentirse (sentirnos), parte integrante de esa canción, que todos tarareamos, por ese motivo "X", y que un señor, al cual generalmente no conocemos, compuso para reflejar un estado de ánimo, o de opinión, que él sentía en ese momento y que reflejó en la música.

Recapacitando, diremos que hay compositores que logran esos objetivos, y otros que no. Un señor, llamado **Carlos Alberto "Charly" García**, ha logrado que se lo ubique entre los primeros, o sea, del bando de los triunfadores. Y ésta es su historia.

Nacido el 23 de octubre de 1951, en el barrio de Caballito, en Bs. As., comenzó su carrera musical a los 3 años, estudiando piano, a los 4, ya ofrecía conciertos. Sin duda la influencia de familiares se hacía (y se haría), sentir en el pequeño prodigio.

Bajo la enseñanza de la profesora Juliana Sandoval, a los 12 años obtiene el diploma de profesor de piano. Pero a esta edad descubre el mundo que él no había conocido, es decir, el mundo de Elvis Presley, Beatles, que aparte de ejecutar música hacían algo que estaba muy por encima de todo eso, creaban música.

A Charly la vida del secundario le resultó muy difícil porque ese nuevo movimiento, del cual él ya se sentía parte integrante, estaba en contra de todos los preconceptos que la sociedad había interesado, y esa sociedad no toleraba que intrusos de pelo largo dieran por tierra con dichos preconceptos. Es así como las composiciones de esa época, hechas por él, hablaban de ese diálogo que el mundo exterior le impedía dar a conocer por las causas antes citadas.

En el secundario formó un grupo al cual bautizó como "To walk Spanish", es decir un dicho escocés que dice (más o menos), "los que hacen lo que quieren". Ese nombre lo tomó de un diccionario, e idéntica forma utilizó para bautizar a su segundo conjunto, **Sui Generis.**

Luego de golpear muchas puertas y de muchos sinsabores logran, él y Nito Mestre, poder grabar un LP. Y aquí, la música argentina se transformó en palabra mayor. Cientos de miles de jóvenes vieron en ese día reflejadas todas sus vidas, sus alegrías, sus tristezas, sus sí y sus no, sus por qué sin respuesta. Sí, ya Charly García era un ídolo y lo demostró, cuando él y Nito tuvieron la madurez necesaria para decir "basta Sui Generis", y seguir ambos sus caminos solistas. Y la historia cambia.

Ahora tenemos a Charly con "La Máquina de hacer pájaros" ¿La máquina de qué? Traducimos, para García ese conjunto fue el vehículo ideal para poder canalizar todas sus ideas e inquietudes musicales, pero, (y dale con los peros), el destino (léase productores), quiso que, o mejor dicho, hizo que ese vehículo hermoso se terminase.

"El festival del amor", en el año 1977, ve a Charly García hacer una tácita despedida de su tan ferviente público; el album grabado en la ocasión es fiel reflejo de estas palabras. Y ahora viene lo mejor.

En Buzios (Brasil), Charly y un amigo suyo llamado David Lebón, un músico de larga y rica trayectoria en el mundillo musical argentino, dan vida a "una idea con proyecciones sin límites", según palabras de Charly; estamos hablando de **Serú Girán.**

Oscar Moro (ex - Los Gatos, Aquelarre, Sui Generis, Pescado Rabioso, Polifemo, etc., etc.) y Pedro Azmar (18 años), son el resto del grupo, hoy y ahora, Nº 1 del país.

Con apenas tres semanas de ensayo, graban su primer LP en San Pablo, (Brasil) llamado "Serú Giran", en el cual interviene una orquesta de 40 músicos de Los Angeles, ciudad en la que se realizó el corte y mezclado del album.

Este disco fue recibido con cierta apatía por parte del público y de la crítica, porque había un "no sé qué" en el que lo hacía raro. Pero todo esto no ocurrió con el segundo LP, el que les permitió llegar al sitial que hoy ostentan, "La grasa de las capitales". En el album hay temas que son fiel reflejo del pensamiento de Charly y David, los principales compositores, que alcanzaron la madurez necesaria para decir "yo pienso así de lo que me rodea".

Y nos ubicamos en 1980, cuando ve la luz un super espectáculo preparado por Serú Giran y Renata Schusseim, "Bicicleta". Tal el nombre del espectáculo y del album Nº 3 del grupo. Ya los temas que lo integran son muy conocidos por el gran grupo de admiradores del cuarteto, porque García y Cía. se han encargado de presentarlos en sucesivas actuaciones por el interior del país, y el exterior también, porque el festival de jazz de Monterrey los vio pasar con gran éxito.

Serú Girán estará con nosotros el 12 de octubre en Olavarría, pero la música de su creador, Charly García, está en nuestra mente desde hace mucho. Desde que era chiquito así ¿viste?

DISCOGRAFIA

Segú Giran.

La grasa de las capitales

Solista

Música del Alma

Con Sui Generis

Lo mejor de Sui Generis

Con Porsuigieco

Porsuigieco.

VIVIR CON EL JARDIN



ALEGREMOS NUESTROS BALCONES Y TERRAZAS

Al centrarnos en ajardinamiento de terrazas y balcones, evidentemente pensamos en las terrazas de los apartamentos, viviendas construidas en las ciudades o en los bloques turísticos de los centros playeros o de montaña.

No nos referimos entonces a plantas de interior en apartamentos, sino a plantas de exterior en las terrazas y balcones de las viviendas de los bloques urbanos, de vida orientada a la oscuridad de la construcción masiva.

En este sentido, frente a la materialización del hogar ciudadano en masivas edificaciones que algunos sociólogos llaman "petrificación" también "mineralización", surge la necesidad de incorporarle vida natural, mediante plantas y flores, orientando así la construcción del hogar moderno hacia un hogar más civilizado y humano.

La jardinería tiende a ayudar a transformar las ciudades presentes, en ciudades - jardín, donde haya posibilidad de que la naturaleza influya en la vida humana ciudadana, recordando que existe un mundo de vegetación cercano al hombre, un mundo vegetal que deleita los sentidos de percepción, un mundo callado y silencioso que brinda color y aromas, reclama cuidados y ofrece las excelencias del reino vegetal, desde el punto de vista arquitectónico, la terraza o balcón, tiende a proyectar los espacios internos de las viviendas hacia el espacio externo, hacia la calle, hacia la intemperie, a la búsqueda del sol y del aire puro.

Pero, para conseguir estos efectos, la terrza necesita disponer de ciertos acondicionamientos, que se pueden fijar en: dimensión de la terraza y del espacio exterior, nivel de situación y estructura general del edificio.

Por otra parte el ajardinamiento de las terrazas y balcones se orientará a fortalecer los objetivos que intenta conseguir la terraza, como también los arquitectos proyectistas de terrazas y balcones, las tendrán que diseñar de forma que éstos admitan el complemento vegetal necesario.

El proyectista del ajardinamiento deberá tener en cuenta lo siguiente:

1) ¿Cuáles son sus dimensiones? su situación y orientación.

2) Tipo de estructura. Cuál es el sistema de cierre?, ventanales, macizos, trånsparencias.

3) Espacio externo. Existen edificaciones en su frente? Perspectivas?

4) Mobiliario y adornos obligados. Desagües? y textura de paredes

5) Presupuesto de realización.

Con todo ello se ha de pensar que una terraza, bien ajardinada, en diseño y realización, puede cambiar notablemente la calidad y categoría de un apartamento o vivienda - piso, resultando, que la terraza es quien da la personalidad a la vivienda, el estilo de dignidad y ese recuerdo de hogar jardín al que tanto hombre ciudadano aspira.

(Colaboración de "VIDA VEGETAL"